

# **Obras para voz y piano de Honorio Siccardi.**

## **Música argentina del siglo XX.**

**Work for piano and vocal of Honorio Siccardi.  
Argentine music: 20<sup>th</sup> century.**



**Ana María Otero de Scolaro**

Mendoza  
2011



Proyecto financiado con subsidio de Secretaría de Ciencia, Técnica y Posgrado  
Universidad Nacional de Cuyo, año 2005-2007.

Armado y Diseño de portada: Ana María Otero  
Fotografía de portada: Honorio Siccardi(pf.) y Mercedes Melbros(soprano).  
Concierto realizado el 9 de setiembre de 1952.  
Fotografía cedida por Héctor Siccardi (hijo del compositor).

Derecho de Autor: 556393 - 556395

**Honorio Siccardi** (1897-1963) es una figura destacada en el mundo musical argentino y latinoamericano por su múltiple actividad como docente y compositor.

Publico el *Catálogo General* de sus obras en 1993. Primer trabajo que nos da la posibilidad de conocer su producción artística, la cual consta de 270 obras de diversos géneros musicales y trabajos musicológicos.

En el 2005-2007, desarrollo el proyecto de investigación "*Música argentina del siglo XX. Obras para voz y piano de Honorio Siccardi.*", subsidiado por Secretaría de Ciencia, Técnica y Posgrado de la UNCuyo., obteniendo como resultado un catálogo de obras para voz y piano, documentación fehaciente que las contextualiza y análisis estilístico de obras seleccionadas, lo que nos permite demostrar la hipótesis propuesta: "*Honorio Siccardi(1897-1963), compositor argentino del Siglo XX, desarrolla su estilo vanguardista en sus obras para voz y piano*". La defensa de Tesis de la Maestría en Arte Latinoamericano: "*Obras para voz y piano de Honorio Siccardi: una aproximación analítica*" (2009: 418 páginas), dictada en la Facultad de Artes y Diseño de la Universidad Nacional de Cuyo y la publicación total de las obras para voz y piano de Siccardi en: "*Obras para voz y piano de Honorio Siccardi. Música argentina del siglo XX*" (2011: 136 páginas) completan los estudios logrados, hasta el momento, sobre esta temática.

Lo importante del enfoque y de los resultados esperados de este trabajo es el rescate, preservación, edición, estudio y difusión de las obras para voz y piano.

**Palabras claves:** 'Honorio Siccardi', 'música', 'argentina', 'voz y piano', 'siglo XX', 'partituras'.

**Obras para voz y piano de Honorio Siccardi.  
Música argentina del siglo XX.**

Referato Académico  
**Profesor Dante Grela**  
**Profesora Silvia Nasiff**  
**Profesora Ynés Batura**



Secretaría de Ciencia, Técnica y Posgrado  
Universidad Nacional de Cuyo

Ana María Otero de Scolaro

Mendoza  
2011

## *Obras para voz y piano de Honorio Siccardi*

Con la edición del presente trabajo entregamos a los estudiosos de la historia de la Música Argentina del Siglo XX, recopilación y digitalización de obras para voz y piano del compositor Honorio Mario Siccardi (1897-1963).

Cabe mencionar que este trabajo se inicia en el año 2005 a partir del proyecto de investigación: “Música Argentina del Siglo XX. Obras para voz y piano de Honorio Siccardi”, subsidiado por Secretaría de Ciencia, Técnica y Posgrado de la Universidad Nacional de Cuyo y continúa con mi tema de Tesis: “Obras para voz y piano de Honorio Siccardi: una aproximación analítica”, en la Maestría en Arte Latinoamericano, defendida en marzo de 2009[418 páginas], en la misma Universidad.

La documentación es relevada del archivo personal del compositor, situado en la Ciudad de Dolores en la provincia de Buenos Aires, el cual está bajo la supervisión y cuidado de su hijo Héctor Siccardi. Las partituras publicadas, con el consentimiento de las editoriales citadas y los herederos habientes, están agotadas (casi en su totalidad) o de difícil acceso, por lo tanto han sido incorporadas en este trabajo para completar el total de obras para voz y piano del compositor.

El trabajo de digitalización de los manuscritos de las obras presentadas es realizado por las profesoras Verónica Cortes (Nº 4, 6, 7, 8, 9, 12, 16), María Emilia Greco (Nº 2, 3, 15, 17, 18, 19, 20, 21, 22 y 23) y Natacha Sánchez (Nº 1 y correcciones generales), integrantes del proyecto mencionado, egresadas y docentes de la Facultad de Artes y Diseño de la Universidad Nacional de Cuyo.

Más información en: [www.raicesmusicales.edu.ar](http://www.raicesmusicales.edu.ar), [www.mendoza.edu.ar/ajoven](http://www.mendoza.edu.ar/ajoven)  
[www.gourmetmusical.ar](http://www.gourmetmusical.ar) y [oteroam3@hotmail.com](mailto:oteroam3@hotmail.com)

### *Indice*

<b>Introducción</b>	<i>Ana María Otero de Scolaro</i>	IV
1.-1920-1923 – De <b>Quattro Liriche Italiane</b>		
1921- <b>III.- Il Carrettiere.</b> Texto de Giovanni Páscoli (en italiano). Italia. Parma. 1921.		Página 1
1923 - <b>IV.- Canto del huésped.</b> Texto de Gabriel D’Annunzio (en italiano). Italia. Parma, 21 de mayo de 1923.		Página 5
2.-1924 – <b>Caridad.</b> Texto de Rubén Darío. Octubre de 1924.		Página 11
3.-1929 – <b>Tus cuatro romanzas.</b> Texto de Leopoldo Lugones. Versión italiana de Honorio Siccardi. Dedicada: “A mi esposa María Amada Quinteros de Siccardi”.		
<b>I.- Melancolía.</b>		Página 17
Editada por G.Ricordi y C. Editores. Buenos Aires. Impresor Bermejo y Fucci. 6 de octubre de 1937.		
<b>II.- Desolación.</b>		Página 18
Editada por G.Ricordi y C. Editores. Buenos Aires. Impresor Bermejo y Fucci. 6 de octubre de 1937.		



- III.- Esperanza.** Página 19  
Dolores. Buenos Aires.
- IV.- Albricias.** Página 22  
1ra versión: 1929.  
2da versión: Buenos Aires, enero de 1954.  
3ra versión: General Roca, febrero de 1954.
- 4.-1937 – **Dos canciones de Amado Villar.** Página 30  
**Primavera del campamento.** Letra de Amado Villar.  
Versión italiana de Honorio Siccardi.  
Dedicada a Hilda Müller.  
Editada por Grupo Renovación. Ricordi Americana. Buenos Aires. 1938.  
M. Calvello.
- Camino para la sonrisa de una muchacha.** Letra de Amado Villar. Página 33  
Versión italiana de Honorio Siccardi.  
Dedicada A Rosa González Campos.  
Editada por Grupo Renovación. Ricordi Americana. Buenos Aires. 1938.  
M. Calvello.
- 5.-1938 – **Tambo.** Texto de Baldomero Fernández Moreno. Página 37  
De la obra “Canto de amor, de luz, de agua”.  
9 de diciembre de 1938. Dolores. Buenos Aires  
A una voz.  
A dos voces.
- 6.-1938 – **Momento.** Texto de Francisco López Merino. Página 41
- 7.-1938 – **La lluvia no dice nada.** Letra de Pedro Miguel Obligado. Página 43  
Versión italiana de Honorio Siccardi.
- 8.-1938 – **Pleno sol.** Texto: Enrique Amorim. Página 48
- 9.-1939 – **Romance con lejanías.** Letra de Carlos Mastronardi. Página 54  
Versión italiana de Honorio Siccardi.  
Dedicada al Dr. Luis Barberis y la Señora Agustina Martínez de Barberis.  
Editada por Grupo Renovación. G. Ricordi y C. Impresores. Buenos Aires. 1940.
- 10.-1939 – **Canción para la abuela.** Texto de Leónidas Barletta. Página 60  
Versión italiana de Honorio Siccardi.  
Dedicada “A la memoria de Josefina Leoni de Bigi”.  
Editada por Grupo Renovación. G. Ricordi y C. Impresores. Buenos Aires. 1940.
- 11.-1939 – **Tramonto (Crepúsculo).** Texto de Eduardo Mallea. Página 63  
Versión italiana de Honorio Siccardi. Orgánico: voz, clarinete y piano.  
Manuscrito copiado por H. Siccardi. Dolores (Rep. Argentina). 12 de abril de 1952.
- 12.-1940 – **Tríptico floral.** Letra de Justo G. Dessein Merlo. Página 68  
Versión italiana de Honorio Siccardi.

Gf kcf c r qt'Ego kulop'P cekqpcnf'g'Ewwwtc0Cpvmji 'f'f'g'Ego r quksqtgu'Cti gpxkpu0'  
Hue'f'wq'XK0Ego r quksqtgu'eqpvgo r qt'a pgqu0Dwgpqu'Cktgu03; 660'

**I.- Flor de tuna. "**

**II.- Flor de durazno.**

**III.- Flor de ceibo. "**

3503; 62"ó"**Canción de los sembradores.** Vgzvq'f'g'O ct'f'Crlek'F qo 'pi wgl'0'R' i kpc': 2  
Ugkgo dtg'f'g'3; 620\*F q'O c{qt+0

F gf lecf c'öC'Nwku'CHreppg.'r tqr wuqt'f'g'r'gpug' cp| c'kpwgi tcn=c'qu'pk' qu'f'g'Ecuwgnk"  
F qmtgu."Vqtf kmq.'I gpgtcn'Nxcng'{"O ct'f'g'Cl>"s wg'co cp'ru'r gpcu'f gn'eco r q=c'v'f qu'qu"  
s wg'tcdclcp'ecpvcpf q0Rqt'gn'tcdclq'wpc'r c'k'ö glqtö  
Gf kcf c r qt'Tleqt'f'k'Co gtlepc.'Dwgpqu'Cktgu03; 650\*\*Nc'O c{qt+0

3603; 64"ó"**Dos villancicos.** Vgzvq'f'g'O ct'f'Crlek'F qo 'pi wgl'0 "R' i kpc'"97"

**I.- Toma el Sol, toma la Luna."**

**II.- Yo te doy mi cariño.**

3703; 68"ó"**Dolor sin palabras.**"Vgzvq'f'g'I wknqto q'Nw' wtkci c'Ci qvg0"\*\*\*\*\*R' i kpc': 6"

Xgtukop'kckkpc'f'g'J qpqtk'Uleectf k0"

P à'3'f'g'Rkl' cu'Tqo a p'kcu0"\*\*\*\*

F gf lecf c'öC'n'e'2 r'gdg'O c'g'ut'q'Cto c'p'f'q'Ectxcln=c'rc'g'zko k'ec'pvc'p'g'Dr'pec'J cwugtö"

3803; 72"ó"**Me diste tu amistad.**"Vgzvq'f'g'Dgcvtk' T0f'g'P grdqpg0"\*\*\*\*\* "R' i kpc'; 5"

4'f'g'b c{q'f'g'3; 720F qmtgu0Dwgpqu'Cktgu0

3903; 72"ó"**A una nariz**0Vgzvq'f'g'Hcpekeq'S wgxgf q'{"Xkngi cu0 "R' i kpc'; 8"

Rctc'xq| \*dclq+{"r'kcpq0Uqdtg'Neu'P wgxg'o wucu'f'g'F qp'Hcpekeq'f'g'

S wgxgf q'{"Xkngi cu07'f'g'f'lekgo dtg'f'g'3; 720F qmtgu0Dwgpqu'Cktgu0

3: 03; 75"ó"**Los destinos se cruzan.**"Nqu'eco k'pqu'ug'etw' cp+0H'ci o g'p'v'q0"\*\*\*\*\*R' i kpc'"322"

Vgzvq'<Wikugu'Vqttgu0H'gdg'q'f'g'3; 750"

F gf lecf c'öC'rc'ur' t'cp'q'O gtegf'gu'O grdtquö"

3: 03; 76"ó"**Tres líricas para Amada.**"Vgzvq'f'g'J qpqtk'Uleectf k0 "R' i kpc'"326"

**I.-"Cadencia.** 35'f'g'cdtkl'f'g'3; 760F qmtgu0Dwgpqu'Cktgu0

**II.-"Rueca.**

**III.-"Reflejos.**"38'f'g'cdtkl'f'g'3; 760F qmtgu0Dwgpqu'Cktgu0

F gf lecf c'öC'ö'g'ur' quc'O ct'f'Co c'f'c'S w'p'v'g'q'f'g'Uleectf k0'

4203; 78"ó"**Desde allá, desde el fondo de mi vida.**"Xgtuqu'f'g'Wikugu'Vqttgu0"R' i kpc'"335"

34'f'g'b c| q'f'g'3; 780F qmtgu0Dwgpqu'Cktgu0"\*\*\*\*

4303; 82"ó"**Villancico.**"Vgzvq'f'g'kf ghqpu' Rgtgf c'Xc'f'2 u0"\*\*\*\*\* R' i kpc'"339"

4403; 84"ó"**A una abeja muerta.**"Vgzvq'f'g'Quect'T0O gri ct0'

Qewdtg'f'g'3; 840'

3tc0xgtukop<"\*\*

4f'c0xgtukop<"\*\*

\*\*\*\*R' i kpc'"346"

\*\*\*\*R' i kpc'"352"

## Música Argentina del Siglo XX. Obras para voz y piano de Honorio Siccardi

*“No hay más valor que la obra,  
Y toda biografía debe reducirse a  
una muestra del trabajo personal”  
Honorio Mario Siccardi*

### Introducción

El siguiente trabajo es la primera aproximación al estudio sistemático de la obra integral para voz y piano de Honorio Siccardi (1897-1963), presentada en su catálogo general<sup>1</sup>. Este catálogo es producto de la búsqueda, relevamiento, rescate y preservación de su producción musical, tanto en su hacer como docente, compositor y hombre comprometido con el momento social, histórico y artístico que le tocó vivir.

De la observación directa de la periodicidad cronológica total de su obra, se detallan los acontecimientos más significativos del contexto histórico argentino, que enmarcan las diferentes etapas de su vida y su producción. El marco temporal abarca desde 1897 hasta 1963, año de su fallecimiento.

Basándonos en la información dada por los familiares directos del compositor, realizando consultas en centros de investigación musicológica y documentación bibliográfica, se determina que no existe estudio específico sobre el tema.

Rodolfo Arizaga en su libro *“Enciclopedia de la música argentina”*, Editorial Fondo Nacional de las Artes, Buenos Aires, 1977, escribe de Honorio Siccardi datos biográficos generales y un catálogo de obras incompleto, con datos insuficientes. García Morillo, en su *“Estudios de la Música Argentina”*, lo presenta de la misma manera. Juan Carlos Paz en *“Introducción de la música de nuestro tiempo”*, Editorial Nueva Visión S.R.L., Buenos Aires, 1995, ubica a Siccardi como miembro del Grupo Renovación, y como músico de la época. En las referencias bibliográficas citadas no hay detalles completos de las actividades del compositor, referencias estilísticas precisas de sus composiciones, avaladas por la aplicación de sistemas de análisis pertinentes a su estilo, ni un juicio crítico objetivo. Honorio Siccardi es ubicado en la literatura musical con mínimas y recortadas referencias. Es de destacar el trabajo sobre el *“Grupo Renovación (1929-1944) y la nueva música en la Argentina del siglo XX”* realizado por Guillermo Scarabino (Buenos Aires: Instituto de Investigación Musicológica “Carlos Vega” Universidad Católica Argentina, 2000), donde se trata la importancia y el protagonismo musical y cultural del músico, y en *“Música y Modernidad en Buenos Aires (1920-1940)”* realizado por Omar Corrado (Buenos Aires, Gourmet Musical Ediciones, 2010), donde se trata la importancia y el protagonismo musical y cultural del músico.

En 1993 publico *“Catálogo general de obras de Honorio Siccardi”*, Facultad de Artes, Universidad Nacional de Cuyo y en el marco de la Maestría en Arte Latinoamericano, dictada en la Facultad de Artes y Diseño de la misma Universidad (2000-2002), amplió la temática en diferentes Seminarios: “Historia Social de la producción musical de Honorio Siccardi”; “Análisis semiótico de dos obras para voz y piano de Honorio Siccardi”; y “Deseo, obra para flauta de Honorio Siccardi, y el

---

<sup>1</sup> .-Otero, Ana María. 1993. *Catálogo General de obras de Honorio Siccardi*. Mendoza. Editorial Oeste Argentino.

atonalismo”, entre otros. La necesidad de abordar el estudio de la producción artística del compositor, me lleva a completar los seminarios de la Maestría y a presentar proyectos de investigación en Secretaría de Ciencia y Técnica de Rectorado de la Universidad Nacional de Cuyo, cuya temática es: “Música del Siglo XX. Obras para piano de Honorio Siccardi” en el período 2002-2004 y “Música Argentina del Siglo XX. Obras para voz y piano de Honorio Siccardi” en el período 2005-2007. Estos estudios enmarcan el tema de mi tesis de Maestría en Arte Latinoamericano: “Obras para voz y piano de Honorio Siccardi: una aproximación analítica” [2009:418 páginas].

La bibliografía y material seleccionado son considerados especiales y relevantes por sus aportes significativos. Es necesario determinar que la documentación fehaciente, rescatada de su archivo personal en los años 1985 a 1989, 1992/1993 y 2000 a 2008, es inédita en su mayoría. La información obtenida sobre el compositor y su entorno socio-cultural, hasta el momento, no ha sido aprovechada o decodificada en su totalidad. Esta tarea se realiza, poco a poco, tratando de no encuadrar, calificar o rotular posturas definitivas mientras no haya sido concluido el análisis y elaboración de conclusiones parciales o totales sobre la documentación existente.

#### *Honorio Siccardi y sus maestros.*

*De los antecedentes históricos y estéticos se determina que existe coherencia generacional entre Honorio Siccardi y el grupo de profesores relacionados con él.*

Aplicando la teoría de Jaime Perriau<sup>2</sup>, se encuentra que Honorio Siccardi (1897-1963) pertenece a la generación X (1888-1902) y sus profesores argentinos: Pablo Beruti (1866-1914), Felipe Boero (1884-1958) y Ernesto Drangosch (1882-1925) se ubican en la generación IX (1873-1887). Gilardo Gilardi (1898- 1963), no entra en esta aseveración. Los profesores mencionados y Siccardi son representativos de las generaciones IX y X respectivamente. Roberto García Morillo, en sus “Estudios sobre Música Argentina” asevera este concepto, presentando a *los citados músicos como representantes de la Generación del “80” y del “90”, ambas determinativas del movimiento nacionalista y universalista respectivamente.*

En relación a su formación en el Conservatorio “Arrigo Boito” de Parma, Italia, el compositor recibe el “Diploma di Licenza Normale. Corso principale de Composizione” y el grupo de profesores está formado por Gian Francesco Malipiero (1882-1942), Luigi Ferrari – Trecate (1884) y Vittore Veneziani (1878), entre otros.

#### ***Honorio Siccardi y sus obras para voz y piano.***

Las etapas correspondientes a su generación se enmarcan de la siguiente manera:

- 1.- Etapa de formación: 1912 – 1930.
- 2.- Etapa de gestación: 1930 – 1944.
- 3.- Etapa de reinado: 1944 – 1963.

Las modificaciones temporales realizadas a los períodos básicos, establecidos por Perriau, responden a hechos explicados oportunamente.

---

<sup>2</sup> .-Perriau, Jaime. “La Generaciones Argentinas”. Buenos Aires. Editorial Universitaria de Buenos Aires, 1970, pág. 140

### **Etapa de formación: 1912 – 1930:**

La etapa de formación va desde 1912 hasta 1930 y se divide en tres partes, respondiendo a tres momentos relacionados con su residencia, estudios y actividades.

a.-1912-1920: Argentina.

b.- 1920-1924: Italia.

c.- 1924-1930: Argentina

En este período la Argentina es aquélla donde socialmente el radicalismo, expresión de la clase media de origen inmigrante, impuso austeridad y tendencia a la democratización de los usos y costumbres, y un acercamiento del gobierno a lo popular y al interior del país. La clase media ingresa a los claustros de la Universidad, adquiere bienes, revalorizándose la educación y la cultura. Aparecen nuevos enfoques, intereses y autores que expresan lo popular y lo nacional.

**a.- Siccardi, en Argentina,** realiza sus estudios con los profesores: Pablo Beruti, Felipe Boero, Gilardo Gilardi y Ernesto Drangosch, obteniendo el título de profesor de armonía en 1914 y de piano en 1916. En esta primera parte no se registran obras para voz y piano, pero al igual que las obras para piano de esa época, es probable que ellas respondan a un lenguaje compositivo relacionado con las exigencias de enseñanza de sus maestros y al manejo de estas herramientas en el piano y la voz.

**b.-**En 1920, **Siccardi viaja a Italia** y en el Conservatorio “Arrigo Boito” de Parma recibe el “Diploma di Licenza Normale. Corso principale de Composizione” y “*el título de maestro acompañante (ad honorem) y debo desempeñar la tarea de acompañar con el piano a todos los alumnos de canto...*” [Carta: Honorio a su padre, 27/10/1920]. El grupo de profesores estuvo formado por Gian Francesco Malipiero, Luigi Ferrari – Trecate, Vittore Veneziani y otros.

Las obras catalogadas, bajo el título de “Quattro Liriche Italiane”, son: 1.- *Canzone* - 1920- Texto de Giacomino Pugliese; 2.- *Begli occhi ridenti* -1920- Texto Anónimo; 3.- *Il carrettiere* -1921- Texto de G.Páscoli (en italiano) y 4.- *Canto del huésped* -1923- Texto de Gabriel D’Annunzio (en italiano). Sólo han sido hallados los manuscrito de *Il carrettiere*, y *Canto del huésped*, obras que no han sido incorporadas en catálogos, ni interpretadas.

En esta etapa, las características de su proceso compositivo son observadas, también, en sus obras para piano: *Variaciones sobre un tema de Haendel y Serenidad*, - 1922-, las cuales son representativas del período de formación y muestran la actualización de sus recursos compositivos, derivada de la influencia directa de sus maestros italianos.

**c.-**Tras completar su formación compositiva en Italia, **Siccardi regresa a Argentina en 1924**, iniciando su actividad docente. Se intensifica su contacto con poetas enrolados en el modernismo, derivando de esta manera el tratamiento de obras con texto. Se intensifica la composición de obras para voz y piano. Ellas son: *Caridad* - 1924- Texto de Rubén Darío; *Ave María* -1925- Texto en latín. (manuscrito extraviado); *Niebla* -1926- Texto de Francisco López Merino (no hallada); *Tus cuatro romanzas*. - 1929- Letra de: Leopoldo Lugones. Versión italiana de Honorio Siccardi: I.-*Melancolía*, II.-*Desolación*, III.-*Esperanza* y IV.-*Albricias*.

Se ha comprobado la ausencia de obras compuestas para piano u otro instrumento solista. En 1927 comienza su *Pre-Gira Pro-Difusión de la Música Argentina*, la cual continúa durante toda su vida.

En su tarea de *compositor* podemos decir que lo vivenciado y realizado en Italia se prolonga en Argentina. Intensifica su contacto con poetas tales como Jaime Molins, Rubén Darío, Francisco López Merino, Leopoldo Lugones, y otros, situación que favorece su trabajo en obras con texto. En sus obras para voz y piano presenta los poemas en español y la *versión italiana* de los mismos.

#### ***Etapas de gestación: 1930 – 1944.***

A nivel mundial se está frente al peligro de una segunda guerra mundial; América vive dos realidades: una de desencuentros, luchas y miserias, otra la de un proyecto de paz y unión con la adopción del sistema interamericano; y a nivel nacional la organización política alterna entre presidentes constitucionales y gobiernos de facto.

La Argentina sale en forma rápida de la crisis de 1929-30, pero con cambios en su estructura social que se proyectan a lo largo de este período.

Culturalmente, en los años '30 se percibe el mundo de dos maneras: la de los que se identifican con Europa: manera de vivir, costumbres y cultura, y los identificados con el país de los primeros tiempos: clase media y baja con una vida centrada en el trabajo y el ahorro.

#### ***Honorio Siccardi y el Grupo Renovación:***

El panorama mundial y nacional, enmarca y corona una etapa importante en la trayectoria del músico, tanto en su hacer como compositor, como en su rol de hombre comprometido con el movimiento musical que se desarrolla en el país. El hecho que marca este inicio es dado por su incorporación, en 1931, al *Grupo Renovación* en carácter de miembro y luego como secretario del mismo.

El *Grupo Renovación* fue fundado en Buenos Aires, el 21 de setiembre de 1929, siendo sus miembros fundadores Juan Carlos Paz, Jacobo Ficher, Juan José Castro, Gilardo Gilardi y José María Castro. Este grupo surge en contraposición a la Sociedad Nacional de Música por tendencias, teorías y contexto; por una necesidad de cambio, permitiendo el acceso a la modernidad, mira el nacionalismo a través de un nuevo lenguaje: el neoclasicismo. Se impulsa la música para instrumento solo y la música de cámara: voz y piano y para pequeños grupos instrumentales.

A fines de diciembre de 1931, en un artículo publicado en los diarios de Buenos Aires se anuncia la incorporación de nuevos afiliados: Luis Gianneo, Honorio Siccardi, Alfredo Pinto y Julio Perceval. Esta situación obliga a Siccardi a tener varios cambios de domicilio, de Dolores (provincia de Buenos Aires), pasa a Lomas de Zamora en 1931 y luego en 1944, se radica definitivamente en Dolores. En este período continúa su actividad en relación a la docencia, composición y difusión de la música argentina.

Entre el año 1936-1937, Juan Carlos Paz deja el Grupo, por lo tanto Honorio Siccardi desempeña la función de secretario hasta la disolución del mismo. Es así que Siccardi se encarga de la organización de los conciertos, redacción de programas, contacto directo con entidades e instituciones musicales del país y del extranjero, publicaciones de obras, etc. La fecha del último programa de concierto del Grupo se registra el 19 de junio de 1944.

Continúa con la *Gira Pro Difusión de la Música Argentina*; *publica* artículos musicales en diarios y revistas especializadas; *edita* sus propias obras; *dicta* clases de piano, canto, armonía, historia de la música, composición en forma particular y en los Conservatorios Jacobo Ficher, Gilardo Gilardi y Honorio Siccardi (1939); *funda* varios coros; tiene contacto y *colabora* con instituciones musicales y culturales, establece

*relación personal* en algunos casos y *epistolar* en otros con diversos artistas, tales como Gilardo Gilardi, Ernesto Drangosch, Luis Gianneo, José María Castro, Washington Castro, Juan Carlos Paz, Jacobo Ficher, Francisco C.Lange, Leopoldo Hurtado, Francisco Amicareli, Emilio Pettoruti, Adela de Obregón, Carlos Chavez, César Tiempo, Mirassou, Domingo Santa Cruz Wilson, Alfonso Letelier Llona, Armando Carvajal, etc., Son de destacar los poetas relacionados con sus obras, por ejemplo Amado Villar, Horacio Rega Molina, Baldomero Fernández Moreno, Pedro Miguel Obligado, Francisco López Merino, Enrique Amorim, Carlos Mastronardi, Leónidas Barletta, Eduardo Mallea, Justo G. Dessein Merlo, María Alicia Domínguez. No debemos olvidar que Siccardi, en la mayoría de sus obras para voz y piano, presenta los poemas en español y su *versión en italiano*, tarea que los propios poetas agradecen.

Para realizar un análisis fehaciente de este período de gestación, en relación a la producción de obras para voz y piano de Siccardi, se ha trabajado sobre las obras halladas, descartando *Fábulas* -1935- para voz-recitante-pf. y *Canción folklórica* -1940- ambas sin manuscritos y *Tres canciones: I.-La fuente, II.-Mediodía* -1938- Texto de Horacio Rega Molina, obras extraviadas.

Al observar su catálogo, la producción de obras para voz y piano se ve favorecida por su incorporación y actividad en el Grupo Renovación. Hay una revalorización del **piano** como instrumento solista y en las obras para **voz y piano**.

Las obras que compone, siendo miembro del Grupo, son: *Primavera del campamento* -1937- Letra de Amado Villar. Versión italiana de Honorio Siccardi; *Camino para la sonrisa de una muchacha* -1937- Letra de Amado Villar. Versión italiana de Honorio Siccardi; *Tambo*. ( a 1 y 2 voces). - 1938- Texto de Baldomero Fernández Moreno; *La lluvia no dice nada* -1938- Letra de Pedro Miguel Obligado. Versión italiana de Honorio Siccardi; *Momento* -1938- Texto de Francisco López Merino; *Pleno sol* -1938- Texto de Enrique Amorim; *Romance con lejanías* -1939- Letra de Carlos Mastronardi. Versión italiana de Honorio Siccardi; *Canción para la abuela* -1939- Texto de Leónidas Barletta. Versión italiana de Honorio Siccardi; *Tramonto (Crepúsculo)* -1939- Texto de Eduardo Mallea; *Tríptico floral: I.-Flor de tuna, II.-Flor de durazno, III.-Flor de ceibo* -1940- Letra de Justo G.Dessein Merlo. Versión italiana de Honorio Siccardi; *Canción de los sembradores* -1940- Texto de María Alicia Domínguez; *Dos villancicos. I- Toma el Sol, toma la Luna, II- Yo te doy mi cariño*. -1942- Texto de María Alicia Domínguez.

*Un enfoque estadístico* sobre su producción musical en relación a las obras para voz y piano dentro del Grupo Renovación desde de 1931 a 1944, determina que:

1.- **Compone obras para piano y voz y piano que son ejecutadas en el Grupo.**

- ✓ Obras compuestas para **Piano**: 7
- ✓ Obras compuestas para **Voz y piano**: 12
- ✓ Obras ejecutadas: -**Grupo Renovación**: 19; -Otros: 7

2.- **Escribe obras factibles de ser ejecutadas y difundidas.**

- ✓ Obras en primera audición: -En el **Grupo**: 16; -Otros: 2
- ✓ Obras ejecutadas en primera audición y/o difundidas:

a.- Obras pertenecientes a la *etapa de formación* (1912 a 1930): *Il carrettiere* (1921). Texto de G. Páscoli. *Ira. audición* en Concierto Grupo Renovación. Canto: Rosa González Campos, Piano: H.Siccardi. 1937; *Ave María* (1925). Texto en latín. *Ira. audición* en Pre-Gira prodifusión de la Música Argentina. 1938; *Tus cuatro romanzas* (1929). Letra de Leopoldo Lugones. *Ira. audición* en Concierto Grupo Renovación. Buenos Aires. Canto: Jane Bathori. Piano: Jaqueline Hels(Ibels). 1932. Otras presentaciones: 15.

b.- Obras pertenecientes a la *etapa de gestación* (1930 a 1944): *Dos canciones de Amado Villar: Primavera del campamento* (1937). Letra de Amado Villar. Ira.audición. El mes de Arte argentino. Departamento de Arte y Cultura popular Ministerio de Instrucción Pública. Salón de Actos Públicos de la Universidad. Transmitidos por el Servicio Oficial de Difusión Radio Eléctrico. Canto: Nilda Müller. Piano: H.Siccardi. Julio de 1937. Otras presentaciones: 5; *Camino para la sonrisa de una muchacha* (1937) Letra de Amado Villar. Ira.audición. Concierto Grupo Renovación. Canto: Onelia Talenton. Piano: Ana Ficher. setiembre de 1937 Otras presentaciones desde 1937 a 1941; *Tres canciones* (1938). Texto de Horacio Rega Molina: I.-*La fuente*: Ira. audición. Concierto Grupo Renovación. Teatro del Pueblo. Buenos Aires. Canto: Onelia Talentón. Piano: Ana Ficher. Mayo de 1939. Otras presentaciones, y II.-*Mediodía*. Ira. audición. Concierto Grupo Renovación. Teatro del Pueblo. Buenos Aires. Canto: Onelia Talentón. Piano: Ana Ficher. Mayo de 1939. Otras presentaciones; *Tambo* (1938). Texto de Baldomero Fernández Moreno. Ira.audición. Concierto Grupo Renovación. Canto: A.Silveira de Lenhardson. Piano: A.Rodríguez Mendoza. Noviembre de 1938. Otras presentaciones desde 1939 a 1941; *La lluvia no dice nada* (1938). Letra de Pedro Miguel Obligado. Ira.a udición. Concierto Grupo Renovación. Canto: A.Silveira de Lenhardson. Piano: A. Rodríguez Mendoza. 1938; *Momento* (1938). Texto de Francisco López Merino. Ira.audición. Concierto Grupo Renovación. Canto: A.S.de Lenhardson. Piano: A. Rodríguez Mendoza. 1938; *Pleno sol* (1938). Texto: Enrique Amorim. Ira.audición. Concierto Grupo Renovación. Amigos del Arte. Buenos Aires. Canto: Onelia Talenton. Piano: Ana Ficher. Agosto de 1938. Otras presentaciones desde 1939 a 1941: 2; *Romance con lejanías* (1939). Letra de Carlos Mastronardi. Ira.audición. Concierto Grupo Renovación. Amigos del Arte. Buenos Aires. Canto: Onelia Talenton. Piano: Ana Ficher. 1938. Otras presentaciones desde 1939 a 1941: 4; *Canción para la abuela* (1939). Texto: Leónidas Barletta. Ira.audición. Concierto Grupo Renovación. Teatro del Pueblo. Buenos Aires. Canto: Onelia Talenton. Piano: Ana Ficher. 1939. Otras presentaciones desde 1939 a 1957: 9; *Tramonto(Crepúsculo)* (1939). Texto: Eduardo Mallea. Ira. audición. Concierto Grupo Renovación. Canto: A.Silveira de Lenhardson. Piano: A.Rodríguez Mendoza.1939; *Tríptico floral* (1940). Letra de: Justo G.Dessein Merlo. a.-Flor de tuna, b.-Flor de durazno y c.-Flor de ceibo. Ira.audición. Concierto Grupo Renovación. Canto: G.Moner. Piano: D.O.Colacelli. Mayo de 1940. Otras presentaciones desde 1940 a 1956: 4; *Canción de los sembradores* (1940). Texto: María Alicia Domínguez. Ira.audición. Canto. Martha Speroni (alumna de H.Siccardi). 1943. Otras presentaciones; *Dos villancicos* (1942). Texto: María Alicia Domínguez. II.-Yo te doy mi cariño. Ira. audición. Asociación Argentina de Compositores. Salón Peuser. Buenos Aires. Canto: Mercedes Melbros. Piano: H.Siccardi. Flauta: A.Martucci. Mayo de 1955.

3.- Las partituras de las obras ejecutadas en el Grupo, han sido **conservadas, digitalizadas o publicadas**.

a.-Del período de formación se publica de *Tus cuatro romanzas* (1929): I.-*Melancolía* y II.-*Desolación* por G.Ricordi y C. Editores. Buenos Aires. Impresor Bermejo y Fucci. 6 de octubre de 1937.

b.-Del período de gestación se publican *Dos canciones de Amado Villar: Primavera del campamento* (1937) y *Camino para la sonrisa de una muchacha* (1937) por Grupo Renovación. Buenos Aires. M.Calvello. 1938; *Romance con lejanías* (1939) por G. Ricordi y C.. Buenos Aires. 1940; *Canción para la abuela* (1939) por Grupo Renovación. G.Ricordi y C.Impresores. Buenos Aires. 15 de abril de 1940; *Tríptico*



*floral: I.-Flor de tuna, II.-Flor de durazno, III.-Flor de ceibo* (1940) por Comisión Nacional de Cultura. Antología de Compositores Argentinos. Fascículo VI. Buenos Aires. 1944; *Canción de los sembradores* (en Do Mayor - 1940) por Ricordi Americana. Buenos Aires. 1943. (en La Mayor).

4.-Obras ejecutadas en conciertos del Grupo son **premiadas**. Entre ellas: *Dos canciones de Amado Villar (1937): Primavera del campamento y Camino para la sonrisa de una muchacha* reciben el Premio de la Sociedad Internacional de Música Contemporánea. Varsovia. 1939.

### **Etapa de reinado: 1944 – 1963.**

A nivel mundial se desarrolla el final de la Segunda Guerra y el cambio en las condiciones económicas mundiales dejan planteada una situación compleja para la Argentina, las cuales acompañan a Siccardi hasta sus últimos días.

La música adquiere un papel relevante. Se crea, en 1948, la Orquesta Sinfónica Nacional de Buenos Aires, la Orquesta Sinfónica de la Universidad Nacional de Tucumán y la Orquesta Sinfónica de la Universidad Nacional de Cuyo, con un proyecto especial, determinando la ejecución y difusión de música argentina y popular nacional.

La afluencia de habitantes del interior a los centros urbanos lleva al reconocimiento de expresiones artísticas, como el folklore, el tango y el bolero. Hay un avance de lo “popular”, sin eliminar lo “culto”. Los años '60 son años de búsqueda de la música nacional.

En 1944, se disuelve el Grupo Renovación y Siccardi define su residencia en Dolores, provincia de Buenos Aires. Centra su trabajo en la docencia, en el desarrollo de la Beca de la Comisión Nacional de Cultura, en la Gira Nacional y Mundial Pro Difusión de la Música Argentina, en componer nuevas obras, en revalorizar obras de períodos anteriores: instrumentándolas para grupos de cámara o transcripciones para obras corales, en realizar trabajos de traducción del español al italiano de escritores y poetas, en escribir obras musicológicas y tratados musicales. Otra tarea que continúa sin descanso es la de ser pianista acompañante, actividad que inicia en sus primeros años de músico, en Dolores y en Italia, en su época de estudiante. Distribuye e intercambia partituras, releva datos para confeccionar los informes relacionados con la temática de su beca. Continúa un intenso contacto con diversos artistas e instituciones del país y del extranjero. Recibe críticas favorables sobre sus composiciones, las cuales son requeridas e interpretadas en varios centros de estudios y culturales de Argentina y el extranjero. En el marco de su Gira, los contactos personales con Richard Klatovsky, Georgette Bizet y Bianchi le permiten concretar su segundo viaje a Europa en el año 1951.

En 1962, recibe el Premio de “Vecino Dilecto” en la ciudad de Dolores. Programa y confirma un viaje a Europa en el marco de su gira internacional para realizar conciertos y conferencias, desde septiembre hasta noviembre del siguiente año. En 1963, difunde su obra “*La música en el Martín Fierro*” y recibe el Premio de la Asociación Dante Alighieri por las traducciones de poemas del español al italiano. Su salud está cada vez más quebrantada, lo que le imposibilita concretar el viaje programado a Europa. El 10 de septiembre de 1963 muere en Buenos Aires.

Las características, del período anterior, se concretan como constantes en su producción musical de este período, ellas son:

1.- **Revaloriza la voz y el piano** como instrumentos que posibilitan la aplicación de técnicas de composición de vanguardia. Las obras son: *Dolor sin palabras* (1946). Texto de Guillermo Luzuriaga Agovg. Versión italiana de Honorio Siccardi; *Me diste tu amistad* (1950). Texto: Beatriz R. de Nelbone; *A una nariz* (1950). Texto: Francisco Quevedo y Villegas; *Los destinos se cruzan. (Los caminos se cruzan)* (1953). Texto: Ulises Torres; *Tres líricas para Amada* (1954). I.-*Cadencia*, II.-*Rueca*, III.-*Reflejos*. Texto: Honorio Siccardi; *Desde allá, desde el fondo de mi vida* (1956). Versos: Ulises Torres; *Villancico* (1960). Texto: Ildefonso Pereda Valdés; *A Juan María Gutiérrez*(1962). Texto: Sara Laurel Hugues de Vogogna; *A una abeja muerta* (1962). Texto: Oscar R. Melgar.

2.-H. Siccardi escribe obras **factibles de ser ejecutadas y difundidas**: *Los destinos se cruzan* (1953). Texto de Ulises Torres. “Primera audición absoluta”. 5º Acto de Extensión Cultural. 173º Acto de la gira interamericana para difundir la música argentina. Ateneo y Biblioteca Esso. Unidas por la música. Campana. Buenos Aires. Canto: Mercedes Melbros. Piano: H.Siccardi. 1953; *Tres líricas para Amada: a.-Cadencia, b.-Rueca, c.-Reflejos*. (1954). Texto de Honorio Siccardi. Ira Audición. Concierto de música de cámara argentina. Cuarto festival panamericano de música. Instituto de Extensión Musical. 11ºActo de la gira interamericana para difundir la música argentina. Sala Cervantes. Santiago. Chile. Canto: Fedora Berrios. Piano: René Amengual. Diciembre de 1941; *Desde allá, desde el fondo de mi vida* (1956). Versos de Ulises Torres. Ira. audición absoluta. Ateneo y Biblioteca Esso. Campana. Buenos Aires. Octubre de 1956. Canto: Mercedes Melbros. Piano: H.Siccardi. Otras presentaciones.

3.-**Las obras para voz y piano son instrumentadas** para diferentes grupos de cámara:  
a.-Del período de formación (1912-1930): *Tus cuatro romanzas* (1929): órgano, piano y cuerdas; b.-del período de gestación (1930-1944): *Dos canciones de Amado Villar: Primavera del campamento* (1937): flauta, oboe, clarinete, fagot, voz y cuerdas; *Romance con lejanías* (1939): soprano o tenor y pequeña orquesta; *Canción para la abuela* (1939): voz y cuarteto de cuerdas; *Tramonto* (1939): 1.-voz, clarinete y piano y 2.-voz, flauta, oboe, clarinete, fagot y trompa. *Tríptico floral: I.-Flor de tuna, II.-Flor de durazno, III.-Flor de ceibo* (1940): órgano, piano, arpa y cuerdas; c.-del período de reinado (1944-1963): *Me diste tu amistad* (1950): voz, flauta, oboe, clarinete, fagot y trompa; *Los destinos se cruzan* (1953): voz, arpa piano, órgano y cuerdas.

4.- **Las partituras de las obras han sido conservadas en su totalidad**, dando así la posibilidad de ser digitalizadas y preservadas.

**Magister Ana María Otero de Scolaro**

Octubre de 2011

*Obras para voz y piano de Honorio Siccardi*

*Ana María Otero de Scolaro*

2011

# Il Carrettiere

Poema de Giovanni Pascoli

Música de Honorio Siccardi  
1921

*Lento*

O ca - rret - tie - re che dai  
ne - ri mon - ti vie - ni tran - quil - lo e fos - ti nel - la not - te sot - to ar - due  
ru - pi so - pra e rei pon - ti Che mai di -

*mf sordina*

7

ce - vaill que - ru - lo a - qui lo - - - ne che mug - - -

7

*via sordina*

*3 cresc.*

3

3

6

8

gia nel - le for - re e fra le grot - - - te?

8

3

9

*Calmo*

Ma

9

*dim. e rall. moltissimo*

*mp*

10

11

tu dor - - - mi - vi so - pra il tuo car - bo - ne

11

10

10

13

5 A ma - no a ma - no lun - go lo stra - da - le ve - nia fi -

13

*rubato* 5 *a tempo* 5 5 5 5

15

chian - do un sof - fio di pro - cel - - - la

15

5 5 5 5 5 *cresc.* 9

*Ped.* -----

16

5 3 *f* *pp* 3 3 3

*f* \*

17

ma tu sog - na - vi ch'e - ra di Na - ta - - - le u -

17

3 6 3 3 3 5 *Qua* -----



# Canto del Huésped

De las "Quattro Triche Italiane"

Letra de Gabriel D'Annunzio

Música de Honorio Siccardi

1923

First system of musical notation. The piano part (bass clef) begins with a forte (*f*) dynamic, followed by a fortissimo piano (*sf p*) dynamic. It features a series of sixteenth-note chords, each marked with a '6' (sexta). The vocal line (treble clef) is silent in this system.

Second system of musical notation. The piano part continues with sixteenth-note chords marked with '6'. The vocal line (treble clef) enters with a piano (*pp*) dynamic, playing a melodic line with eighth notes.

Third system of musical notation. The piano part continues with sixteenth-note chords marked with '6'. The vocal line (treble clef) continues with a melodic line, marked with a piano (*pp*) dynamic.

Fourth system of musical notation. The piano part continues with sixteenth-note chords marked with '6'. The vocal line (treble clef) continues with a melodic line, marked with a piano (*pp*) dynamic. A triplet of eighth notes is indicated with a '3' below the notes.

Fifth system of musical notation. The piano part continues with sixteenth-note chords marked with '6'. The vocal line (treble clef) continues with a melodic line, marked with a piano (*pp*) dynamic. A triplet of eighth notes is indicated with a '3' below the notes. The system concludes with a final chord marked with a '9' (nona).



2 *8va*

6 *mp* *p* *mf* *p*  
*uniforme*

7

Voz  
Fres - chi i ven-ti mat-tu ti - ni nel-la sel - va en - tran

*8va*

9 *Un poco animato*

Bri-vi-di pis-pi-gli conglio-do - ri sal - si via per l'am - pia cal - ma van

(8) *mf*

11

del in-ter - lu - nio Qual su

*8va*

13

lem - bi es - tre - mi - va - go chia - ror d'am -

14

- bra si dif - fon - de?

15

Co - - me dol - ce tre - ma il ma - re!

16

**Lento**

El - la dor - me A l'a - mor mio.

18

Ri - - di al - ba a'so - gni ul -

19

- ti - mi. Ri - - -

20

- di i so - gni che dal cuo - re

21

mat - tu - ti - ni. Le fo - ris - - co - no -

(8)

io sul ma - re del tuo ri - - so

(8)

22

al - ba ve - do - - co - me

(8)

al - ba ve - do - - co - me

(8)

23

al - ba ve - do - - co - me

(8)

al - ba ve - do - - co - me

(8)

24

tor - me can - - di - de di

(8)

This system contains measures 24 and 25. Measure 24 features a vocal line with the lyrics 'tor - me can - - di - de di' and a piano accompaniment with a steady eighth-note pattern in the right hand and a bass line. Measure 25 continues the piano accompaniment with a triplet in the bass line.

25

nau - - - ti - li

(8)

This system contains measures 25 and 26. Measure 25 features a vocal line with the lyrics 'nau - - - ti - li' and a piano accompaniment with a triplet in the bass line. Measure 26 features a piano accompaniment with a triplet in the right hand and a bass line.

26

(8)

This system contains measures 26 and 27. Measure 26 features a piano accompaniment with a triplet in the right hand and a bass line. Measure 27 features a piano accompaniment with a triplet in the right hand and a bass line.

27

This system contains measures 27 and 28. Measure 27 features a piano accompaniment with a triplet in the right hand and a bass line. Measure 28 features a piano accompaniment with a triplet in the right hand and a bass line.

Parma. 21-05-1923

# Caridad

Letra de Rubén Darío

Musica de Honorio Siccardi  
1924

Lento

Dad al po - bre,

5

dad al po-bre paz, con - sue-lo a-li - vio, pan. ¡Que re-

8

co-bre la es-pe-ran-za y la a-le grí - a con la a-yu-da que le dan! *pp* A las

11

ma-nos bon-da-do-sas des-de el cie-lo Dios en-ví-a el per-fu-me de las

14

ro-sas de la e-ter-na A-le-jan-drí-a. Dad li-

17

mos-na al que se a-gi-ta por cru-el mi-se-ri-a o-pre-so; a la tris-te vie-je-ci-tad-le un



21

be - so.

*sf* > *mf*      *sf*

Red.

Detailed description: This system contains measures 21 through 24. The vocal line begins with a whole note 'be - so.' followed by a double bar line and a 2/4 time signature change. The piano accompaniment features a complex texture with sixteenth-note patterns in the right hand and a more melodic line in the left hand. Dynamics include *sf* (sforzando) and *mf* (mezzo-forte). A 'Red.' (ritardando) marking is present at the start of measure 24.

25

Da - mas be - llas ya - do - ra - bles que vi - vis en - tre es - plen -

Detailed description: This system contains measures 25 through 26. The vocal line continues with the lyrics 'Da - mas be - llas ya - do - ra - bles que vi - vis en - tre es - plen -'. The piano accompaniment continues with similar rhythmic patterns. The key signature has two sharps (F# and C#).

27

do - res, a las ni - ñas mi - se - ra - bles

Red. \*

Detailed description: This system contains measures 27 through 30. The vocal line continues with the lyrics 'do - res, a las ni - ñas mi - se - ra - bles'. The piano accompaniment features a prominent sixteenth-note accompaniment in the right hand. A 'Red.' (ritardando) marking is present at the start of measure 30, followed by an asterisk (\*).



29

dad - les pan y dad - les flo - res. Bon - da -

*And.*

31

do - sas y dis - cre - tas dad un be - so al po - bre ni - ño...

*rall.*

*A tempo, ma un po' più*

*rall.* *mf* *più p*

35

**Più Lento**

*f* ¡Dios ben - di - ga, Dios ben - di - ga las vio - le - tas que se a - rran - can del cor

**Più Lento**

*sfz* *p*

39

pi - ño pa - ra dar - se a la men - di - ga! Si a los

42

tris - tes dáis con - sue - lo, sen - si - ti - vos co - ra - zo - nes, ten - dréis

44

a - las en el cie - lo y en la tie - rra ben - di - cio - nes.

46

un po' marcato ma *p* e subito rall. e cresc..... *ff*

Octubre. 1924.

H. SICCARDI

ARCHIVO  
MONORIO SICCARDI

# DESOLACION MELANCOLIA

DOS PIEZAS PARA CANTO Y PIANO



LETRA DE L. LUGONES

Por cortesía de MELOS EDICIONES MUSICALES SA,  
continuadora de RICORDI AMERICANA DE BUENOS AIRES

1937

G. RICORDI & C. - EDITORES  
BUENOS AIRES

A mi esposa María Amada Quinteros de Siccardi

# DESOLACION

(DESOLAZIONE)

ARCHIVO  
HONORIO SICCARDI

Letra de LEOPOLDO LUGONES  
Versión italiana de HONORIO SICCARDI

Música de HONORIO SICCARDI

1929

**CANTO**

**PIANO**

*And<sup>te</sup> Mod<sup>to</sup>.*

*non legato.*  
*pp*

No. ched<sup>e</sup> in vierno  
Not - ted in ver - no

so - llo - za - da en llu - via fue - go i - nú - til en la chi - me - ne - a en la al -  
sin ghioz - za - ta in piog - gia fuo - co i - nu - ti - le nel fo - co - la - re dell'al -

co - ba de - ma - sia do gran de  
co - va che tor - nò si gran de

y tu au - sen cia,  
la lua as - sen zo.

*mf*

*pp* *dim e rall.* *ppp*

Propiedad G. RICORDI & C. - Editores - Buenos Aires  
Todos los derechos de edición, ejecución, difusión, adaptación y traducción  
son reservados para todo el mundo.

S. A. 7371

# MELANCOLIA

(MALINCONIA)

ARCHIVO  
HONORIO SICCARDI

Letra de LEOPOLDO LUGONES  
Versión italiana de HONORIO SICCARDI

Música de HONORIO SICCARDI  
1929

Adagio

CANTO

Manse. d'ombre o to. ñal de tar de lar ga sobre los á - lamos  
L'au. tun. na - le tra. mon - to col. mo e lun go ca. de su. gli. al. be. ri

PIANO

*mp*

O - ro muer - to del sol que en la ho - ja ras - ca se des - ho - ja  
O - ro spen - to del so - le che si muo - re fra le fo - glie

A Tempo

Y tu re -  
E il tuo ri -

*mp*

cuer - do.  
cor - do.

*mf*

*pp*

*ppp*

Propiedad G. RICORDI & C. - Editores - Buenos Aires  
Todos los derechos de edición, ejecución, difusión, adaptación y traducción  
son reservados para todo el mundo.

B.A.7371

A mi esposa María Amada Quinteros de Siccardi

# Tus Cuatro Romanzas

## Nº 3 Esperanza

Letra: Leopoldo Lugones  
Versión Italiana: Honorio Siccardi

Música: Honorio Siccardi  
1929

Tranquillo

Piano introduction in 4/4 time, marked 'Tranquillo' and '8va'. The music begins with a piano (*p*) dynamic. The right hand plays chords, and the left hand plays a melodic line with a slur over the first two measures.

Piano accompaniment for the first part of the vocal line. It features a triplet in the right hand and a melodic line in the left hand. Dynamics include *m. d.* and *mf*. A slur is present over the first two measures, and a triplet is marked in the third measure.

Vocal line and piano accompaniment for the second part of the piece. The vocal line includes the lyrics: "Pro - fon - do az - zur - - - ro del cie - lo d'es - ta - - -", "Pro - fun - do\_a - zul del cie - lo de ve - ra - - -". The piano accompaniment includes a piano (*p*) dynamic, a mezzo-piano (*mp*) dynamic, and a fortissimo (*sfz*) dynamic. The piano part features a melodic line in the right hand and a rhythmic accompaniment in the left hand.



8 *te.* In - men - si -  
no In - men - si -

9 tá del ma - re cal - - - - mo.  
dad del mar en cal - - - - ma.

*poco più* De - li - - - zia del - la vi - ta e del - le  
De - li - - - cia de la vi - da y de las

11 co - - - - se.  
co - - - - sas.

12 *Poco meno* E il tu - o sguar - - - - do.

y tu mi - ra - - - da

13

15

*sf* *p* *sf* *p* *sf* *rall.* *pp*

17

*mp* *p* *ppp* *mp* *pp*



A mi esposa María Amada Quinteros de Siccardi

# Tus Cuatro Romanzas

## Nº 4 Albricias

Letra: Leopoldo Lugones  
Versión al italiano: Honorio Siccardi

Música: Honorio Siccardi  
1929 (1ª versión)

The first system of the musical score for 'Albricias' consists of three staves. The top staff is a treble clef with a common time signature (C). The middle and bottom staves are part of a grand staff (treble and bass clefs). The tempo marking 'Svelto' is placed above the first staff. A dynamic marking 'f' (forte) is placed below the middle staff. The music features a complex, rhythmic melody in the right hand of the piano, with many beamed sixteenth and thirty-second notes. The left hand has a simple bass line.

The second system of the musical score for 'Albricias' consists of two staves. The top staff is a treble clef with a common time signature (C). The bottom staff is a bass clef. The music continues with a melodic line in the right hand and a supporting bass line in the left hand. There are some rests and dynamic markings.

The third system of the musical score for 'Albricias' consists of two staves. The top staff is a treble clef with a common time signature (C). The bottom staff is a bass clef. The music continues with a melodic line in the right hand and a supporting bass line in the left hand. There are some rests and dynamic markings, including 'sf' (sforzando) at the end.

3

4

So - - - bre la lim - pi -

6

dez de la ma - ña - na la le - tra chi - na de u na go - lon - dri - na

8

y\_u na flo - - - ri - - - da ra - ma de du -

*più f*

9

*rall un poco*

raz - no En la ven - ta - na que ya na - die\_a -

*rall un poco*

10

A tempo

brí - - - - - a

*f*

*ff*

A mi esposa María Amada Quinteros de Siccardi

# Tus Cuatro Romanzas

## Nº 4 Albricias

Letra: Leopoldo Lugones  
Versión al italiano: Honorio Siccardi  
Allegretto

Música: Honorio Siccardi  
1929 (2ª versión enero de 1954)

Piano introduction in 6/8 time, featuring a melody in the right hand and a bass line in the left hand.

Sul - la lim - pi - di - ta d'al - bo mat - ti - - - no. La

3

Vocal line for the first phrase, starting with a treble clef and a key signature of one sharp (F#).

So - bre la lim - pi - dez de la ma - ña - - - na. La

3

Piano accompaniment for the first phrase, featuring a melody in the right hand and a bass line in the left hand.

si - - - - gla snel - - - - la

5

Vocal line for the second phrase, starting with a treble clef and a key signature of one sharp (F#).

le - - - - tra chi - - - - na

8va

5

Piano accompaniment for the second phrase, featuring a melody in the right hand and a bass line in the left hand.

d'u - na ron - di nel - - - - - la.

de\_u - na go - lon - - - - - dri - - - - - na.

(8<sup>va</sup>)

E un ra - mo scel di pe - sco che fio - ri - sce.

Y\_u - na flo - ri - da ra - ma de du - raz - no.

(8<sup>va</sup>)

Sul - la fi - ne - - - - - stra che nes -

En la ven - ta - - - - - na que ya

(8<sup>va</sup>)

sun schiu - - - de - - - - -

na - - - - - die a - - - bri - - - - -

(8<sup>va</sup>)

3 3 3

cresc.

a.

a.

8<sup>va</sup>

*ff*

# Tus Cuatro Romanzas

## Nº 4 Albricias

Letra: Leopoldo Lugones  
Versión al italiano: H. Siccardi

Música: Honorio Siccardi  
1929 (3ª versión, febrero de 1954)

Allegretto

The musical score is written for piano and consists of three systems. The first system shows the beginning of the piece with a tempo marking of 'Allegretto' and a dynamic marking of 'mf non legato'. The second system starts at measure 4 and includes a '8va' marking above the treble clef. The third system starts at measure 7 and also includes a '8va' marking above the treble clef. The score is written in a key signature of one flat (B-flat) and a 3/4 time signature. The piano part features a steady accompaniment of chords and eighth notes, while the treble part has a more melodic line with some grace notes.

9 (8<sup>va</sup>)-1 *simili* *p* 3

11 *f* *simili*

12 *8<sup>va</sup>* *m. s.*

Fuerte General Roca

Ejecución compás 9/10

*simili*



H O N O R I O S I C C A R D I

ARCHIVO  
HONORIO SICCARDI

DOS CANCIONES  
DE  
AMADO VILLAR

VERSION ITALIANA DE HONORIO SICCARDI

I° Primavera del Campamento  
(Primavera d' accampamento) (1937)

II° Camino para la sonrisa de una muchacha  
(Cammino pel sorriso d' una ragazza) (1937)

*canto y piano*



B U E N O S A I R E S

# Primavera del campamento

(Primavera d'accampamento)

ARCHIVO  
HONORIO SICCARDI

Letra de AMADO VILLAR (1899)

Música de HONORIO SICCARDI (1937)

Versión italiana de Honorio Siccardi

Gaio, appena mosso

CANTO

L'a - ran - cio su - o e - spri - me il mez - zò di De - gli ac -  
 Ex - pri - me su na - ran - ja el me - dio dí - a En los

PIANO

*mf non legato*

ci - du - li cac - tus nel - le sie - pi 7 E di - sten - don  
 a - grios ma - ci - zos de chum - be - ras Y ex - tien - den pa - ño -

faz - zo - let - ti ros - si 7/9 1 pa - pa - ve - ri nel - l'am - pia  
 lo - nes co - lo - ra - dos las a - ma - po - las en la ca - rre -

cresc.

stra - - - da

te - - - ra

*f* *cresc.* *ff* *dim* *p*

**Spensierato**

*Se* Pri - ma ve - - - ra d'ac - cam - pa -

Pri - ma ve - - - ra del cam - pa -

*mp*

**Agile**

men - - - to

*Se* E un uc - cel - li - no au - vo so - pr' u - na

men - - - to

Y un pa - ja - ri - to nue - vo so - br' u - na

*cresc.* *f*

**ra - ma ver - de.**

ra - ma ver - de.

*Se*

*cresc.* *ff*

# Camino para la sonrisa de una muchacha

(Cammino pel sorriso d'una ragazza)

ARCHIVO  
HONORIO SICCARDI

Letra de AMADO VILLAR (1899)

Música de HONORIO SICCARDI (1937)

Versión italiana de Honorio Siccardi

And.<sup>te</sup> placido

**CANTO**  
 Da tuoi occhigron.da ron fol.ti stor.mi d'uc.cel li sul cor ti.le ro.ton  
 Han llo - vi.do tus o - jos cha.pa rro.nes de pá - ja.ros en el pa.tio re.don.

**PIANO**

do de' miei gior.ni sen.z'al be.ri Hai culla  
 do de mis di.as sin ár bo.les Has me.ci

to le o re Nel.le brecc cia me lo di E il tuo  
 do les ho ras en tus bra zos de co pla Y es tu

no me è un so.naglio dal far gen tea ga iez za.  
 nom bre un a.le.gre so.na je ro de pla fa.



*m.s.* *m.d.* *p* *sub<sup>to</sup>* *mf*

*Appena più mosso*

En - tro l'ou - la del - l'al - ba l tuoi del - ti am - mo -  
En el au - la del al - ba tu voz ha pues - to

*ni\_scono* *Poco più* Le tue ma - ni in - trec - cia - ron U - na  
cá - le - dra. Han ur - di - do tus ma - nos u - na

le - la di mú - si - ca E nei cam - pi flo - ri - fi Dei tuo do - ci - le.  
le - la de mú - si - ca Ven los cam - pos en flor de tu dó - cil pa -

ver - bo *Da\_sco* - la - no gli a - gnel - li col la mu - tria u - mi - da  
la - bra pa - cen los re - cen - ta - les con mo - rri - los hú - me - dos

*rall.*

Col tuò pas - so più lie - ve - che le  
 Con tu pa - so mas le - ve - que las

pen - ne del - l'a - ria In - far - sia - stij sen - fie - ri san - gui - nan - ti di sol  
 plu - mas del ai - re has te - cha - do las sen - das que san - gra - ban al sol

*Più lento*  
 Giun - ge - rai al bat - te - sim del - la stel - - - la più bion - da - con un gra - no di sal nel tuo  
 Lle - ga - rás al bau - ti - zo del lu - ce - - - ro mas ru - bio - con un gra - no de sal en tu -

bec - co d'al - lo - do - la. *Mosso* *And<sup>te</sup>o tranquillo*  
 pi - co de a - lon - dra. *non legato* *Sciolte*

So - no tin - tij miei - gior - ni - dal co - lor di fu - tu - - -  
 He te - ñi - do mis di - as - con co - lor de fu - tu - - -

ro E so - no u - na ban - die - ra non an - co - ra spie -  
 ro Y soy u - na ban - de - ra to - da - vi - a sin

ga - ta. POCO PIÙ  
 Quàn - d'ar - ri -  
 más - til. Cuan - do lle -

vi rit miei gior - ni a tempo l'av - vol Dim. e rall. ge - ran - le co - scie -  
 gues mis di - as - te ce - ñi - rán los mus - los

Nel - le vi - ti ma - tu - re - che ven - dem - - - mia la se -  
 y en las pa - rras ma - du - ras - que ven - di - - - mis la tar -

ra fa - ran ni - do i tuoi pas - se - ri mentre se - mi - ni lu - ne -  
 de ha - rán ni - do tus pá - ja - ros sem - bra - do - ra - de lu - nas.

Impreso el 16 de Mayo de 1938, por M. Calvello; Solis 1030, Buenos Aires

# Tambo

1ª versión

Versos: B. Fernández Moreno

Música: Honorio Siccardi

1938

*Gaio, ma non troppo mosso*

¡Bien ha ya el tambo so no ro! ¡Bien ha ya el mon tón de que sos! ¡Bien

The first system of the musical score consists of three staves. The top staff is the vocal line, starting with a forte (*f*) dynamic. The middle and bottom staves are for the piano accompaniment, also marked *f*. The key signature is two sharps (F# and C#), and the time signature is 2/4. The music features several triplet markings (indicated by a '3' and a bracket) in both the vocal and piano parts.

ha ya el olor a esta blo, mi tad crio llo y mi tad grie go! ¡Bien

The second system of the musical score continues from the first. It also consists of three staves: vocal, piano, and bass. The key signature and time signature remain the same. The piano accompaniment features more complex rhythmic patterns, including triplets and sixteenth-note runs. The vocal line continues with the lyrics and includes a triplet marking.



ha ya el ran cho de ba rro! ¡Bien ha ya el pa ji zo a le ro! ¡Bien

9

9

9

ha ya el sol de la es tan cia que in cen dia la bo ca en be sos!

13

13

13

13

# Tambo

2da Versión

Versos: B. Fernández Moreno

Música: Honorio Siccardi

1938

¡Bien ha ya el tambo so no ro! ¡Bien ha ya el mon tón de

*Gaio, ma non troppo mosso*

¡Bien ha ya el tambo so no ro! ¡Bien ha ya el mon tón de

que sos! ¡Bien ha ya el o lor a es ta blo, mi tad erio llo y mi tad

que sos! ¡Bien ha ya el o lor a es ta blo, mi tad erio llo y mi tad

grie go! ¡Bien ha ya el ran cho de ba rro! ¡Bien ha ya el pa ji zo\_a le ro! ¡Bien

grie go! ¡Bien ha ya el ran cho de ba rro! ¡Bien ha ya el pa ji zo\_a le ro! ¡Bien

ha ya el sol de la es tan cia que in cen dia la bo ca en be sos!

ha ya el sol de la es tan cia que in cen dia la bo ca en be sos!

# Momento

Texto: Francisco López Merino

Música: Honorio Siccardi  
1938

*Grigio e pigro*

Musical score for the first system of "Momento". It features a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line is in 7/4 time and begins with a whole rest followed by a quarter note. The lyrics are "Flo re cen las cam pa nas". The piano accompaniment is in 7/4 time and starts with a piano (*p*) dynamic. The right hand plays a melodic line with slurs, and the left hand plays a bass line with long slurs. The word "legato" is written above the piano part.

Musical score for the second system of "Momento". It continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a triplet of eighth notes marked with a "3" above it. The lyrics are "mu si ca les con go jas y en la fuen te u na nu be". The piano accompaniment continues with a melodic line in the right hand and a bass line in the left hand, both featuring triplet markings and slurs.

5 — 3 —

ere pus cu lar se es tan ca. El ár bol de la nie bla de ja ca er sus ho jas un

5 — 3 —

*mf*

5 *sf* *mf*

8 — 3 —

gien do los ca mi nos de u na tris te za blan

8

8

10

ca.

10

10 *p* *pp*

# La lluvia no dice nada

Texto: Pedro Miguel Obligado

Música: Honorio Siccardi  
1938

**Lento**

voz

Mien - tras  
Mien - tras

3 gior - - - no muo - - - re, pio - - - - ve  
mue - - - re, el di - - - a, llue - - - ve

The musical score is written for voice and piano. It consists of four staves. The top staff is for the voice, with lyrics written below it. The second staff is the piano's right hand, the third is the piano's left hand, and the fourth is the piano's bass line. The tempo is marked 'Lento'. The key signature has one flat (B-flat) and the time signature is 6/4. The lyrics are: 'Mien - tras Mien - tras gior - - - no muo - - - re, pio - - - - ve mue - - - re, el di - - - a, llue - - - ve'. There are triplets in the piano accompaniment.

2

5 E il mor - tal ba - glio - - re bre - ve La  
 5 Es u - na\_a - go - ní - - - a bre - ve La

7 piog - gia sem - bra sof - fe ren - - - te co - me un ro  
 7 llu - via - pa - re - ce can - sa - - - da cual un ro -

9 saio che si in fran - ge non di - ce  
 9 sal que se des - flo - ra - - - No di - ce

*p* *mp*

11 nien - te, nien - te, nien - te e  
na - da, na - da, na - da y

13 pian - - ge so - pra il dé che, muo - - - re  
llo - - - ra So - bre el muer - to dí - - - a

15 Pio - ve u - na me - lo dí - a, pio - ve. Tut - te  
llue - va u - na me - lo - dí - a le - ve. La ciu -



4

17 me - - - ra - vi - glio - sa - men - - - - -

dad se que - da en - can - ta - - - - -

18 te sot - - - to\_u - na lu - ce te - nue

da ba - - - jo\_u - na luz que se\_e - va -

*pp*

*ms* 6 6 6 6 6 6

18 *pp*

19 che\_an ge La

po - - - - - ra La

3

6 6 6

19

20 piog - gia non di - ce nien - te e  
llu - via no di - ce na - da y

21 pian - - - - - ge.  
llo - - - - - ra.

# Pleno Sol

Texto: Enrique Amorin

Música: Honorio Siccardi  
1938

**Possente, ma non molto andante**

El fla-

The first system of the musical score is in 2/4 time. It features a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line begins with a rest for two measures, followed by the lyrics "El fla-". The piano accompaniment consists of a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and quarter notes in the left hand, starting with a forte (*f*) dynamic. The system is divided into three measures.

mí - ge - ro dar-do\_es a - ci - ca - te\_en el po - tro que cru-za la lla -

The second system of the musical score continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a four-measure rest at the beginning of the first measure, followed by the lyrics "mí - ge - ro dar-do\_es a - ci - ca - te\_en el po - tro que cru-za la lla -". The piano accompaniment continues with the same rhythmic pattern, marked with a forte (*f*) dynamic. The system is divided into three measures.

2

Musical score for measures 2-8. The vocal line (treble clef) has lyrics: nu - - - - - ra al - za\_el to - ro su. The piano accompaniment (grand staff) features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes in the right hand and a bass line in the left hand. Measure numbers 7 and 8 are indicated above the vocal staff.

Musical score for measures 9-10. The vocal line (treble clef) has lyrics: fuer - te cor - na - du - ra re - tan - do\_al mis - mo sol pa - ra\_el com - . The piano accompaniment (grand staff) continues the rhythmic pattern. Measure numbers 9 and 10 are indicated above the vocal staff.

Musical score for measures 11-13. The vocal line (treble clef) has lyrics: ba - te. The piano accompaniment (grand staff) features a more complex rhythmic pattern with triplets. Measure numbers 11, 12, and 13 are indicated above the vocal staff.

14

Musical score for measures 14-16. The system consists of three staves: a vocal line (treble clef) and a piano accompaniment (grand staff). The vocal line has rests in measures 14 and 15, and begins in measure 16. The piano accompaniment features a bass line with eighth notes and a treble line with chords and triplets. Measure numbers 14 are indicated at the start of each staff.

17

En mi

Musical score for measures 17-19. The system consists of three staves: a vocal line (treble clef) and a piano accompaniment (grand staff). The vocal line has rests in measures 17 and 18, and begins in measure 19 with the lyrics "En mi". The piano accompaniment features a bass line with eighth notes and a treble line with chords and triplets. Measure numbers 17 are indicated at the start of each staff. A dynamic marking *f* is present in the bass line of measure 17.

19

fuer - - - za vi - ril sien - to\_el em -

Musical score for measures 19-21. The system consists of three staves: a vocal line (treble clef) and a piano accompaniment (grand staff). The vocal line has rests in measures 19 and 20, and begins in measure 21 with the lyrics "fuer - - - za vi - ril sien - to\_el em -". The piano accompaniment features a bass line with eighth notes and a treble line with chords and triplets. Measure numbers 19 are indicated at the start of each staff. A dynamic marking *f* is present in the bass line of measure 19.

21

ba - te de mi san - gre que co - rre y se de -

21

3

23

pu - - - - - ra y ras - gan - do mi po - bre ves - ti

23

sf p

23

3 3

25

du - - - - - ra bus - co el ra - yo del sol que me mal -

25

3

25

27

tra - te sal - go des -

29

nu - do y en la tie - - - rra ne - - - - gra

31

Y es mi na - tu - ra - le - za que se a - le - gra, cuan - do can - ta can -

33

cio - nes el to - rren - te y la blan - ca cas - ca - da se i lu -

*gva*

33

33

35

mi - - - - - na!

*gva*

35

35

*m.d.*

*m.d. 6*

*sfz*

*m.i.*

*m.i.*



H. SICCARDI

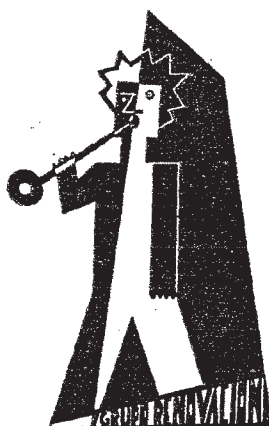
ARCHIVO  
HONORIO SICCARDI

# ROMANCE CON LEJANIAS

Una voz y piano

Letra de MASTRONARDI

Traducción italiana de H. SICCARDI



1940

G. RICORDI & C. - IMPRESORES

BUENOS AIRES



Dedicada al Dr. Luis A. Barberis y la Señora Agustina Martínez de Barberis

# ROMANCE CON LEJANIAS

ARCHIVO  
HONORIO SICCARDI

Letra de MASTRONARDI  
Traducción italiana de H. SICCARDI

H. SICCARDI

Serenamente, como en una niebla <sup>3</sup> y siempre lento

... me gus - ta - rí - a ver - te,  
... a - go - gno ri - vo - der - te

ser al - gu - no en tu pe - cho Un ám - bi - to de má -  
i - dom - bra - re el tuo pet - to Un am - bi - to di mi -

si - ca - lo - gia tu - pre - sen - cia U -  
si - ca - la tua pre - sen - za e - lo - gia U -

Propiedad reservada  
Todos los derechos de edición, ejecución, difusión y adaptación  
son reservados para todo el mundo.

- ni - da luz y mun - do pu - die - ras dar - me a -  
ni - la lu - ce mun - do pe - tre - sta - des - so

- ho - ra, le - tras pa - ra la vi - da y un  
dar - mi let - te re por la vi - tu - cun

e - co de Sep - tiem - bre.  
e - co di Set - tem - bre.

Appena piú mosso

Musical score for the first system, featuring a vocal line and piano accompaniment. The piano part includes dynamic markings 'sf' and 'p'.

Musical score for the second system, including vocal lines with lyrics and piano accompaniment. The piano part has a 'mp' dynamic marking.

¡ Co-mo se-rán los nom-bres que rei-nan en tu bo- ca  
Co-mo se-rán - noi no-mi d'in-fen-ram la tua boc- ca

Musical score for the third system, including vocal lines with lyrics and piano accompaniment.

cuando la luz se-ol-vi-da so-bre tu fren-to, y ór - bi-tas - de tu mi-rar  
quan-do la lu-ce dor-me sul-la tua fron-tu e or - bi-te dal tuo mi-rar

(# #)

per - do - nan!  
per - do - nan!

¡Como se - rán las ca - lles don - de tu  
¡Como sa - ran la vi - si - do - ve il - tuo

(# #)

pa - so in va - - de  
pa - so in va - - de

las ye - ni - de - ras ho -  
in - fra i fu - tu - ris

(# #)

ras  
ras

pp

H. SICCARDI

ARCHIVO  
HONORIO SICCARDI

# CANCION PARA LA ABUELA

(Canzone per la nonna)

Letra de LEÓNIDAS BARLETTA

Traducción italiana de H. SICCARDI



1940

G. RICORDI & C. - IMPRESORES  
BUENOS AIRES



A la memoria de Josefina Leoni de Bigi

# Canción para la abuela

(Canzone per la nonna)

ARCHIVO  
HONORIO SICCARDI

Letra de Leónidas Barletta

Traducción italiana de H. Siccardi

Música de H. Siccardi

Plácido

*p* (*insinuante*)

¡Blan — ca se — ño — ra del co — ra — zón blan — co!  
Bian — ca si — gno — ra del cam — ñe — do cuo — re!

¡Ma — dre de tan — tas ma — dres, A — bue — la y bi — sa —  
Ma — dre di tan — te ma — dri! Viep — piú, ma — dre di

*f* *p* *sf*

Propiedad reservada  
Todos los derechos de edición, ejecución, difusión y adaptación  
son reservados para todo el mundo.

Poco meno

- bue - - - la: Es. tos son los hu. mil. des, sen. ci. ll. si. mos ver. sos  
non - - - ne Que. sta stro. fe. u. mi. lis. si. ma di sem. pli. ci ver. si

Que te de. di. ca el nie. to Que es. cri. be es. ta can. ción — mien. tras tu re —  
T'of. fre el ni. po. te che. o. ra. ti scri. ve tal can. son — men. tre tu pre —

— zas en un i — dio. ma dul — ce y  
— ghi in u — na lin. gua dol — ce e

*dem.* *sempre dem.*

pin. to. res — co  
pit. to. res — ca

*p* *pp* *ppp*

# Tramonto (crepúsculo)

Prosa: Eduardo Mallea

Música: Honorio Siccardi

Traducción italiana: Honorio Siccardi

1939

Quasi Allegretto

Voz

clarinete

Piano

*p*

*pp*

La fi-ne-stra nomos - tra - ba piú cheun

La ven-ta - na nomos - tra - ba más queun

2

2

voz

cl.

Pf.

*2*

po - co di bu - io ros - si sic - cio      Ve - re - con - do  
 po - co de - a - no - che - cer      ro - ji - zo      Ru - bo - ro - so

4

voz

cl.

Pf.

— squar - cia - men - to del - la se - ra      Un es - tre - mo 7 chia -  
 — des - pren - di - mien - to de la tar - de      u - na cla - ri - dad fi -

6

voz

cl.

Pf.

*mp*

*ms.* *mdf*

8

ror sor - - - do

VOZ

nal sor - - - da

cl.

*dim.* *pp* *p*

Pf.

*ppp*

9

Dif - fu - sa co - me - au

VOZ

cer - ni - da co - mo - au -

cl.

*mf*

Pf.

re - - - - o - la - - - -

11

voz

re - - - - la - - - - de -

cl.

*rall.*

*mf*

Pf.

*rall.*

*ritenendo poco*

Ol - tre le ca - se lon - ta - - - - ne - - - -

12

voz

trás de las ca - sas le - ja - - - - nas - - - -

cl.

Pf.

13

voz

cl.

Pf.

*rall. ancora*

*p*

*mp*

14

voz

cl.

Pf.

*pp*

*p*

*pp*

*ppp*



ARCHIVO  
HONORIO SICCARDI

ARCHIVO  
HONORIO SICCARDI

PUBLICACIONES DE LA  
Comisión Nacional de Cultura  
SECCION ANTOLOGIA MUSICAL ARGENTINA

Antología  
de  
Compositores Argentinos

Obras para Piano y para Canto y Piano

Fascículo VI

Compositores Contemporáneos

BUENOS AIRES

1 9 4 4

# TRÍPTICO FLORAL

ARCHIVO  
HONORIO SICCARDI

ARCHIVO  
HONORIO SICCARDI

## Flor de tuna

Letra de JUSTO G. DESSEIN MERLO

Música de HONORIO M SICCARDI

*Allegro Moderato*

CANTO

San - grien - - ta  
San - gui - - ni

PIANO

*mf*

flor de tu - - na, ple - - ni - -  
fior di cac - - tus Tra - - boc - -

- tud pa - sio - - nal que se a - bre  
- can do in pas - sio - - ne sca - tu -

*f dim.*

*simile*





ARCHIVO  
HONORIO SICCARDI

# Flor de durazno

ARCHIVO  
HONORIO SICCARDI

*Allegretto scintillante*

CANTO

6/8

Ró - - sea  
Ro - - sea

PIANO

*leggero*

flor de du - - raz - - no  
fio - - re di pes - - co

trion - - trion

*p*

*mf* *f*

*mf*  
- fal - en -  
- fan - te

The first system of the musical score is in 3/8 time and D major. It consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line begins with a fermata over the word 'fan' and continues with 'te'. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and a simple bass line in the left hand.

*mf*  
- se - ña de la pri - ma -  
si - gla del - la pri - ma -

The second system of the musical score is in 6/8 time and D major. It consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line continues with the lyrics 'se ña de la pri ma' and 'si gla del la pri ma'. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and a simple bass line in the left hand, with accents (*sf*) on the first, second, and third notes of the bass line.

- ve - - - - ra en las  
- ve - - - - ra in fra i

The third system of the musical score is in 6/8 time and D major. It consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line continues with the lyrics 've - - - - ra en las' and '- ve - - - - ra in fra i'. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and a simple bass line in the left hand, with triplets (*3*) in the bass line.

ra - - - mas del  
ra - - - mi del

First system of a vocal and piano score. The vocal line is in treble clef with lyrics. The piano accompaniment consists of two staves: the right hand has arpeggiated chords, and the left hand has a triplet accompaniment. Dynamics include *f*.

ár - - - bol  
val - - - ro

Second system of the musical score, continuing the vocal and piano parts.

Third system of the musical score, primarily piano accompaniment.

Fourth system of the musical score, primarily piano accompaniment, ending with a *ff* dynamic marking.

III

# Flor de ceibo

*Andante calmo e semplice*

CANTO

Tem - pra - - na flor de cei - - - bo que al  
Ci mo stri, o fior di zei - - - bo in -

PIANO

*P e legato*

*un po' rit.*

*a tempo*

bro - - te de las ho - jas an - ti - ci - - - pa co -  
- nan - - - zi al ger - mo - glia - re del - le fo - - - - glie co -

*a tempo*

- rál de cin - - co pe - - ta - los.  
- ral - - lo a cin - - que pe - - ta - li.

*rall.*



# Villancicos

## Toma el sol, toma la luna

Primer Villancico

Letra: María Alicia Domínguez

Música: Honorio Siccardi  
1942

Piano

To-ma el sol to-ma la

4

lu - na To-ma la flor del ro-me - ro Pa - ra ga-la de tu

7

cu - na ca-pu - lli - to de lu - ce - ro To - ma el



10

sol to - ma la lu - - na

12

To - ma - la flor del ro - me ro Pa - ra ga - la de tu

14

cu - na ca - pu - lli to de lu - ce - - ro

16

# Villancicos

## Yo te doy mi cariño

Segundo Villancico

Letra: María Alicia Domínguez

Música: Honorio Siccardi  
1942

Andantino semplice

Piano

The first system of the piano introduction is in 6/8 time. The right hand features a continuous eighth-note melody, while the left hand provides a steady accompaniment of chords and single notes.

The second system continues the piano introduction. The right hand melody becomes more complex with some sixteenth-note passages, and the left hand accompaniment includes some dyads and chords.

8 Lento

Yo te doy mi ca - ri - ño que sen - ti - rás ca - len -

The vocal line begins with a half note 'Yo', followed by eighth notes for 'te doy mi ca - ri - ño'. The piano accompaniment consists of chords in the right hand and a simple bass line in the left hand.

12

Più lento

incalzare Tempo primo

tan - do tus plan - tas No ten - go más Yo te doy mi ca -

The vocal line continues with 'tan - do tus plan - tas' in a slower tempo, followed by 'No ten - go más' and 'Yo te doy mi ca -'. The piano accompaniment features more complex chordal textures and a more active bass line.

16

ri - ño que sen - tí - rás ca - len - tan - do tus

19

plan - tas Noten-go más No ten-go más

23



A Luis A. Falcone, propulsor de la cultura integral; a los niños de Castelli, Dolores, Tordillo,  
General Lavalle y Mar de Ajó que aman las faenas del campo; a todos los que trabajan cantando.

ARCHIVO  
HONORIO SICCARDI

# CANCION DE LOS SEMBRADORES

PARA CANTO Y PIANO



LETRA DE

MARIA A. DOMINGUEZ

MUSICA DE

HONORIO SICCARDI

1943

BUENOS AIRES

Industria argentina

\$ 1.—

# CANCION DE LOS SEMBRADORES

ARCHIVO  
HONORIO SICCARDI

Letra de MARIA ALICIA DOMINGUEZ

Música de H. SICCARDI

Maestoso No-so-tros so-mos sem-bra - do - res de la la-bor y el bie - nes -

tar, sembrares bue - no — y el que siembra también maña - na se - ga - rá

tas el a - ra - do van las

a - ves a - gua y sol ve - lan nues - tro afán y es be - llo el himno que can - ta - mos

yo siembro el trigo de mi pan Ba - jo la luz del di - a

Propiedad reservada.  
Todos los derechos de edición, ejecución, difusión, adaptación traducción y reproducción  
están reservados en todo el mundo.



de o - ro ba - jo la no - che to - da paz — va por la

tie - rra ha - cia los cie - los y el lar - go li - mí - te del mar nuestra can -

ción de sembra - do - res ¡ Hay que sem - brar! ¡ Hay que sem -

brar! Aquel que es - per - ce la se - mi - lla con -

*Grandioso*  
quis - ta el o - ro de su pan.





Al Maestro Carvajal y a Blanca Hauser

# Dolor sin palabras

Letra: Guillermo Luzuriaga Agote  
Versión al italiano: H. Siccardi

Música: Honorio Siccardi  
1946

He gas - ta - do pa - la - bras \_\_\_\_\_ de do - lor \_\_\_\_\_ y de pe -

Lento

Ho scia pa - to pa - ro - le \_\_\_\_\_ di do lo - re e di pe -

- na ya son i - nex - pre - si - vas las \_\_\_\_\_ que yo -

- na Già so - no i - ne - spres - si - ve que He che ap -

3

pri - men los la - - - bios. Cuan - do

pe - na af - fre - - - no. Se ad - di - ri

fal - ten del to - do me es - ta - sia - rá u - na mu - da con - tem - pla -

tu - ra mui - ion l'in - va - di - rá un es - ta - si - di con - tem -

ción de as - - - - - tros

10 *cresc. e affrett*

pla - - - re il cie - - - - - lo.

10 *cresc. e affrett*

*f* *rall.*

12

12 *pp*

Es - ta\_e - mo - ción in - ten sa de no\_en con - trar pa -

13

Que - sta\_e - mo - cio ne\_in ten - sa di non tro - va-re pa-

*mp*

*sfz*

*And.*

la - bras con que de - cir la pe - - - na!

14

ro - le che\_es - pri - ma no le pe - - - ne!

Por - que cuan - do no a -

15

15

*mf*  $\rightarrow$  *pp*

15

Per - ch quan - do s'in -

cu - den pa - la - bras a los la - bios a - re - ce que ak - ta - - - rn mi do -

17

17

*cresc. poco a poco*

17

vo - la - no i - mot - ti dal - le lab - bra sem - bra che e sal - - - ti - no il mio do -

3 3

lor \_\_\_\_\_ las es- tre - llas

19

lor \_\_\_\_\_ le — stel - le.

19

19

*f* *incalzando un poó*

Me

21

Men'

21

*calmandosi*

*rall.*

21

6 6 6

*Poco meno*

voy por los ca - mi - nos con - cen - tra - do y se - re - no en un  
va - do pei sen - tie - ri con - cen - tra - to e se - re - no in pro -  
hon - - - do si - len - cio so - le - do - so me a -  
fon - - - do si - len - zio so - li - tu - di - ne

24  
24  
24  
6 6 6 6 6  
3 3 3  
26  
26  
26  
3/4 3/4

bru - - - - - mo;

28  
fui - - - - - ia;

28  
pp

28  
6 6

Piú lento Se me o - pri - men las pa - la - bras en - tre los la - bios

30  
Ki - ten - go le pa - ro - le so - pra la bo - ca

30  
3

30  
3



mu - - - - dos. \_\_\_\_\_

32

chie - - - - sa. \_\_\_\_\_

32

3

3

32

rall.

# Me distes tu amistad

Ver sos de Beatriz R. de Nelbone

Música de Honorio Siccardi

1950

Andante sereno, ma un poigaiio

Piano

The piano introduction consists of two staves. The right hand features a melodic line with several triplet markings. The left hand provides a harmonic accompaniment with chords and moving lines.

4

Me distes tu amis-tad flor pu ra y blan-caque as-pi-ro confrui

The first system of the vocal score. The vocal line begins with a rest for four measures, then enters with the lyrics. The piano accompaniment continues with chords and triplets. A dynamic marking of *mf* is present.

7

ción en ca-da dí-a bal sa - mo en el do-

The second system of the vocal score. The vocal line continues with the lyrics. The piano accompaniment features a prominent triplet in the right hand.

9

lor y se dan - te que an-sia-ba po - se - er el al-mami-a

The third system of the vocal score. The vocal line concludes the phrase. The piano accompaniment continues with chords and triplets.

12 *accell.*

me dis - te tu a - mis - tad

14

re - go - ci - ja - - do mi - co - ra -

15 *Rall.* *Dim. e rall.*

zón can - tó por los ca - mi nos e - sa co - pla que a - ni - da en los al -

17 *in rilievo* *ff*

ta - res y al - ba - jar va a - rullando al pe - re - gri - no. Me

## 21 Poco più

Rall.

dis-te tu a-mis-tad y hoy mi vi - da que a-yer no más va - ga-ba en el de

## 23 Rall. e dim.

a tempo

sier-to sin luz, sin sol, sin es-pe-ran - za o - pa - ca Ve el sol co-mo o-tro

## 25

sol ve los ca-mi - nos sem - bra-dos por tu a - mor de flo - res

## 27

blan - cas

Dolores, 3 de mayo de 1950

# A una Nariz

Letra de Don Francisco de Quevedo y Villegas  
sobre "Las Nueve Musas"

Música de Honorio Siccardi  
1950

## Allegro

Bajo

Piano

E - ra se un hom-bre a u-nana - riz pe -

Detailed description: This system contains the first two staves of the piece. The Bass staff (Bajo) is in 2/4 time and begins with a whole rest, followed by a melodic line in 3/4 time. The Piano accompaniment consists of two staves. The right hand features a rapid sixteenth-note pattern, while the left hand plays a slower, more melodic line with some grace notes. The tempo is marked 'Allegro'.

4

ga

do

Detailed description: This system contains the third and fourth staves. The Bass staff continues the melodic line from the previous system. The Piano accompaniment continues with the same rhythmic patterns. The lyrics 'ga' and 'do' are placed above the vocal line. The system ends with a double bar line.

6

## Lento

Es - ra-se u-na na - riz su-per-la - ti - va

Detailed description: This system contains the fifth and sixth staves. The tempo is marked 'Lento'. The Bass staff has a more spacious melodic line. The Piano accompaniment features prominent triplets in both hands. The lyrics 'Es - ra-se u-na na - riz su-per-la - ti - va' are written across the vocal line.

7

Detailed description: This system contains the seventh and eighth staves. The Piano accompaniment continues with triplets. The Bass staff concludes the piece with a final melodic phrase. The system ends with a double bar line.

## 8 Allegretto

E - ra - se u - na na - riz sa - yón y es

m.i.

9

## Ridículo

cri - ba E-ra-se un pe-z es-pa-damuybar - ba - do

m.s. f

13

## Algo más vivo y muy métrico

## Poco meno. Penseroso, quasi lamentandosi

E - ra un re-loj de sol mal en-ca-ra-do E-ra-se u-na al-qui-ta - ra pen-sa - ti - va

Ped.

16

E - ra-se un E le fan-te bo-ca a - rri - ba E - ra O

f mf p

19

## Poco più

vi - dio Na-són mas na-ri - za - do

22

Poco più  
Alquanto enérgico

## Grave, misterioso

E - ra-se eles-po-lónde u-na ga - le - ra E - ra - se u - na pi

26

rá - mi - de de E - gip - to Las do - ce

28

## Lento

tri - bus de Na - ri - ces e - ra E - ra-se un na - ri-



31

cí - si - mo in-fi - ni

*zampillante*

32

to Mu - chí-si-ma na - riz, na - riz tan

34

fie - ra que en la ca - ra de Jo-nás fue-ra un de-li - to

Dolores (Bs. As.), Rep. Arg.  
5/12/1950

# Los destinos se cruzan

Letra de Ulises Torres

Música de Honorio Siccardi

1953

Lento

The first system of the musical score consists of two staves: a vocal line in the upper staff and a piano accompaniment in the lower staff. The vocal line begins with a treble clef and a 2/4 time signature. It features a triplet of eighth notes in the first measure, followed by a series of eighth and sixteenth notes. The piano accompaniment starts with a bass clef and a 2/4 time signature, with a dynamic marking of *mp* and a crescendo hairpin leading to *p*. The system concludes with a double bar line and a 5/4 time signature.

5

The second system continues the vocal and piano parts. The vocal line has the lyrics "Los des - ti - nos se cru - zan en to - dos los ca - mi - nos" written below it. The piano accompaniment features a triplet of eighth notes in the first measure and continues with a steady eighth-note accompaniment. The system ends with a double bar line and a 5/4 time signature.

7

The third system shows the vocal line with a fermata over the first measure. The piano accompaniment includes dynamic markings for *accell.* and *rall.*. It features a triplet of eighth notes in the first measure and continues with a steady eighth-note accompaniment. The system ends with a double bar line and a 5/4 time signature.

9

Appena più mosso

The fourth system begins with the tempo change "Appena più mosso". The vocal line has the lyrics "Mi vi da ya no tie - ne la a - le - gri - a de an -" written below it. The piano accompaniment features a dynamic marking of *mf* and continues with a steady eighth-note accompaniment. The system ends with a double bar line and a 5/4 time signature.

11

ta - ño ni el op - ti - mis mo a - gres te de la dul - ce po - e

6 *accel.* *dim. rall.*

13 **Più lento**

sí - a Mi vi da se ha - ce - rra - do co - mo un pé - ta - lo mus - tio

*p* 3

16 **Poco più**

ba - jo el cá - li do a - lien - to de mil pa - sio - nes lo - cas simili

3 *f* *mf*

18 **Più mosso**

*mf* *Grazioso*

20

*mp*  
*p*

22

No es cam - pa - na de pla - ta

24

ni es cas - ca - bel ni es u - si - na de sue - ños co - mo lo

26

fue has - ta a - yer

*Rall.* *mp* *mf* *p*

29 **Lento**

Yo me i-ré por el mun - do a com-ple-tar mi vi - da, que es un po-

32 e - - ma trun - co

34 Por - que mi al - ma lo - ca de pá - ja - ro an-da rie - go

36 que-re be-ber los vien-tos de ho-ri-zon-tes de luz

*mf*

*m.d.* *pp* *ppp* *p* *stent.*

*trm*

Dolores, Febrero de 1953.

# Tres Líricas para Amada

## I. Cadencia

Música y Letra de Honorio Siccardi  
1954

Lento

A tempo

Piano

*pp* *rall.* *pp* *mp* *p*

Ped. \*

4

Por la ca - den - cia e xan -

*mp*

6

- güe de la es-pal - da se ha es-par - ci-do el ma-no - jo de las

*incalz.* *Calmo*

*incalz.*

2

8

*affrett.* *rall.*

he-bras ri - za - das.

10 **Più**

¡Có - mo e - lo - gian el hom - bro.

12

los mis te rio sos gno mo que en sus cur - vas de - li - cian los an to jos de la luz



14

16

17

Lento

# Tres líricas para Amada

## II. Rueca

Letra y música de Honorio Siccardi

1954

Spigliato

Voz

Á - gil hu - so

Piano

*legato*  
*p*

3

que per - fi - las fi - li - gra - nas no di -

5

bu - jes con per-fi - les de tus hi - los.

# Tres Líricas para Amada

## III. Reflejos

Letra y Música de Honorio Siccardi  
1954

**Tranquillo**

Voz

Es - cu - cho los men -

Piano

*pp* *f*

3

sa - jes - de las on - das que sur-gen de las lí -

*p* *f* *p* *f*

2  
5

neas eu - rít - mi - cas de su flo - tan - te

*p*

Detailed description: This system contains measures 2 through 5. The vocal line (treble clef) begins with a half note 'ne' (with a sharp sign) and continues with eighth notes 'as', 'eu', 'rít', 'mi', 'cas', 'de', 'su', 'flo', 'tan', 'te'. The piano accompaniment (grand staff) starts with a piano (*p*) dynamic. The right hand plays chords, and the left hand features a rhythmic pattern of eighth notes with triplets.

6

gra-cia y enmi

*f*

Detailed description: This system contains measures 6 and 7. The vocal line (treble clef) has a half note 'gra-cia' followed by a whole rest, and then a triplet of eighth notes 'y enmi'. The piano accompaniment (grand staff) features a forte (*f*) dynamic and consists of continuous triplet patterns in both hands.

7

mun do in - te -

*p*

Detailed description: This system contains measures 8 and 9. The vocal line (treble clef) has a half note 'mun' followed by a whole rest, and then a half note 'do' followed by a whole rest, and finally a half note 'in' followed by a whole rest. The piano accompaniment (grand staff) continues with triplet patterns in both hands, ending with a piano (*p*) dynamic.

8 3

rior u - na de - li - cia re - me - - da

8va  
pp

9

los se - cre - tos que en el ai - re mu - si - tan.

(8) 7

3

10 **Meno mosso**

Ar - mó - - -

11

- ni - cos e - té reos

8va

tr<sup>#</sup> tr<sup>#</sup> tr<sup>b</sup>

12

de su or - ques - ta in - vi -

8va

13

si - - - - - ble.

Rit.

8va

pp

Rit.

mf

p

Dolores. Bs.As. 16 de abril de 1954.



# Desde allá desde el fondo de mi vida

Versos de Ulises Torres

Música de Honorio Siccardi

1956

Andante

Des-de a-llá des-de el fon-do de mi vi-da Des-de ple-na ma

ña-na a-do-les-cen-te te pre-sen-tí mu- jer y de-re-pen-te

con el sol ver-ti-cal lle-gas que

ri-da Con el sol

11

— ver-ti-cal — y el al-ma he-ri-da y el co-ra-zón tran-si-do im-pe-ni-

13

ten-te he-cho as cua-de a-mor de a-mor do-lien-te por-que bus-ca re-bel de u-na sa-

15

li da.

*dim. e rall.*

17 **Plácido**

*p*

19

Oh li-ber - tad - de a - mar y ser a - ma - do

21

Oh mu - sa que te a cer-cas y te a - le - jas

23

en un vai - vén de flo - res y de a - be

*f* *pp* 8va

24

Andante

jas

8va 8va

*f* *p* *accel.* *rall.*

27 **A tempo**

Oh

31

mun-do del po-e-ta e-na-mo-ra-do mun-do has-ta el fin de Cris-to de-sa hu

33

cia-do al que no se le a-tien-de ni las que

35

jas.

Dolores (Bs.As.), 12/3/1956.

# Villancico de Ildelfonso Pereda Valdés

Música de Honorio Siccardi  
1960

**Pesante. Lento.**

Aquí viene la vaca por el callejón tra-

3  
yendo la leche para el niño Dios Ahí

5  
vienen los buques pesados y tardados sopor-tando el

8

pe - so - de la frá - gil car - ga

10 **Andante**

*pp*

11

Las a - be - jas te - jen li - ge - ras su

12

mie(l) (l)

14

dan - do su dul - zu - ra pa - ra tan - to bien

marcate

18

Los gu - sa - nos hi - lan hi - lan

*sf*



19 Allegretto

no - che y dí - a pa - ra la ro - pi - ta que a - bri ga del frí - o

21

En el a - rro - yal lo Mar

23

tín Pes - ca - dor pes - ca que te pes - ca

24

pa - ra su se - ñor *rall.*

25 **Quasi pastorale, ma lento**

La o-ve-ja su la - na

28

po - ne al pie del ni - ño pi - sesua-ve man - ta su fi - na san - da - lia *pp*

31

El pe - rro a San Ro - que con la len-gua a-fue-ra in-vo-ca y le

34

## Poco più mosso

pi - de pro - tec - ción a su a - mo

*mp*

37

Y has - ta la cu - le - bra pier - de su ve - ne no pen

40

san - - do en el ni - ño tan dul de y tan

43 **Poco più**

bue - no Y el as - no ter - mi - na la dia - ria o - ra -

*f* *p* *f* *p*

Ped. \* Ped. \* Ped.

46

ción con un buen - re - buz no

*mf* *8va*

48 < **Meno**

pa-ra el ni - ño Dios

*Cedendo* *P ma pieno* *p*

*Sereno* *Rit.*

# A una abeja muerta

Ira. Versión

Letra de Oscar R. Melgar

Música de Honorio Siccardi

1962

**Veloce**

Piano

*p*

8<sup>va</sup>

6

6

6

7

**Lento**

3 *legato* 3 3 3

2

4

Voz

Lue - go de tan - to a - fán

3 3 3 3

3 3 3 3

6

que - das sin vi - da co - mo u - na ho - ji - ta más en el sen - de - ro

3 3 3 3

3 3 3 3

2

8

ve - lan - do es - tá tu sue...

10

...ño el li - mo - ne - - ro

11

y el col - me - nar a - ño - ra tu par -

12

ti - - - da. Des\_ de la

*mf*

13

flor que te am-pa-ró en-cen-di - - - da de a-mor, has-ta el-ni-di-to del hor -

15

ne-ro es-pe-ran tu re-gre-so ma-ña - ne - - - ro No

*cresc.*

*f*

*non arp.*

*f pp*

**Piú Lento**



17 **Più mosso**

quie-ren sos-pe-char-te ya per-di - da

*f* *p* *f* *p* *non arp.* *ff* *enérgico*

19

Ál - - za - te vuel - ve a - dar - nos tu zum -

*p*

20

bi - do Mi - - ra la ro - sa su - ma - te a su en -

*mp*

21

can - to. Des - pier - ta el a - ve en el ca - lor del

ni - do y al ga

22

llo que le van - ta con su

23

llo que le van - ta con su

6

24 Lento

can - tó el al - ba fres - - ca

(8)

*cresc.* *ff* *mp*

26 *Rall.*

Cuén - ta - le al o - í - do *p* *p* el se - cre - to pe - que -

*pp* *p* 3

8<sup>va</sup>

29 *pp*

- ño de mi llan - to

(8)

*ppp*

Dolores (Bs. As.)  
 Octubre de 1962

# A una abeja muerta

2da. Versión

Letra de Oscar R. Melgar

Música de Honorio Siccardi

1962

**Veloce**

8va

6

9

Piano

*p*

This system consists of two staves. The upper staff is marked '8va' and contains a rapid melodic line with two phrases of 6 and 9 notes respectively, indicated by brackets. The lower staff is marked 'Piano' and contains a supporting accompaniment. The tempo is 'Veloce' and the dynamic is 'p'.

**Lento**

2

*mp*

This system consists of two staves. The upper staff is marked 'Lento' and contains a melodic line with four groups of triplets. The lower staff is marked 'mp' and contains a supporting accompaniment. The tempo is 'Lento' and the dynamic is 'mp'.

4

Lue - go de tan - to a - fán que - das sin vi - da co - mo u na ho

This system consists of three staves. The top staff is the vocal line with lyrics: "Lue - go de tan - to a - fán que - das sin vi - da co - mo u na ho". The middle and bottom staves are piano accompaniment. The piano part features a complex texture with many triplets. The tempo is 'Lento' and the dynamic is 'mp'.

6

ji - ta - más en el sen - de - - ro ve -

8

lan - do es - tá tu sue - ño el li - mo - ne - ro

10

y el col - me - nar a - ño - ra tu par -

11

ti - - - da. Des - de la

*mf*

12

flor que te am - pa - ró en - cen - di

*mf*

13

da de a - mor, has - ta el - ni - di - to del hor -

*mf*

4 14

ne - ro es - pe - ran tu re - gre - so ma - ña -

Musical score for measures 14-15. The vocal line is in 3/4 time, and the piano accompaniment is in 3/4 time. The key signature has one sharp (F#). The lyrics are: ne - ro es - pe - ran tu re - gre - so ma - ña -

15

**Più Lento**

ne ro *p* No

*cresc.* *f* *pp non arp.*

Musical score for measures 15-16. The tempo is **Più Lento**. The vocal line is in common time (C). The piano accompaniment is in common time. The key signature has one sharp (F#). The lyrics are: ne ro *p* No. Performance markings include *cresc.*, *f*, and *pp non arp.*

16

**Più mosso**

quie - ren sos - pe - char - te ya per - di - da

*ff* *enérgico*

Musical score for measures 16-17. The tempo is **Più mosso**. The vocal line is in 6/4 time. The piano accompaniment is in 6/4 time. The key signature has one sharp (F#). The lyrics are: quie - ren sos - pe - char - te ya per - di - da. Performance marking includes *ff* *enérgico*.



18

5

*f*

Ál - - za - te vuel - ve a dar - nos tu zum -

19

bi - do. Mi - ra la ro - sa sú - ma - te a su en

*mp*

20

can - to. Des - pier - ta el a - ve en el ca - lor del

*8va*

21

ni - do y al ga

22

llo que le - van ta con su

23

can tó el al - ba fres - - ca

(8)

cresc. ff

24 **Lento** *Rall.* 7

Cuén-ta-le al o - í - do *p* el se - cre - to pe - que - *p*

*mp* *pp* *p*

8va

28

- ño de mi llan - to *p*

*pp*

Dolores. Octubre de 1962